



# Arubaanse Courant

Den cual a ser inclui "La Prensa"

Aña 26.

DIARAZON 20 JANUARI 1965.

No. 5237

## Porfin a jega loke henter Aruba tabata spera...

### Esperanza Vacation Plan.

# EXITOSO LANSAMIENTO DI GEMINI

CABO KENNEDY, -- UPI -- E capsula espacial norteamericano Gemini cu dos "astro-robots" a curpi awe cu exito mitar territorio di Atlantico, durante asina aprobacion pa e intento pa manda dos cosmonauta den vuelo di rond di terra na aprilo mei venidero.

Un poderoso cohete Titan-2 a ser lanza awe mainta 9.03 for di e centro experimental aki ya lanza e capsula na forma di un campana mas di 160 kilometer den espacio 20 minuut despues, e capsula a regresa for di atmosfera y a baha suavemente pega na un paracaudista corra y blancu te ora cu ela cai den Atlantico, mas o menos 2.150 milla na este sudeste di Cabo Kennedy. E forzanan di recuperacion ta batiendo na e lugar pa recohe e capsula.

E vuelo aparentemente perfecto a drecha por fin e caminda pa e plannan demora di lanza e cosmonautanan Virgil I. Grisson y John W. Young den e promer vuelo tripula den e capsula Gemini den viahe di tres circunvolucionnan di terra. E sensacional vuelo a fomenta tambe, al menos pa awor, e speranza pa nan permiti e "programa Gemini", cu ta representa un inversion di 1,300 millon dollar, pa realisa nan diez vuelonnan di dos tripulante cada unu,

pa cuminsamentu di 1967. E proyecto, cu ta atras un aña y mei, tabata afronta e amensura di disminucionnan di fondo a causa di e demoranan qu a presenta.

## Dos auto a bolter

ORANJESTAD, 20 jan. - Dialuna anochi nada menos cu dos auto a bolter na Aruba. Banda di diez-un or tabata e auto A-7875 maneha pa A.B.W. cu a bolter na Rooi Prikichi.

E chauffeur cual practicamente no a hanja herida tabata poco bao di influencia di alcohol. Su companjero den auto, esta G.F. mester a worde transporta pa San Pedro Hospital cu un comocion celebral.

E danjo material ta worde calcula ariba tres mil florin. Tres cuatro di ora despues tabata den John G. Emanstraat y Eminastraat na Oranjestad. Ariba e cruzada aki e jeep A-7315 maneha pa J.B.W. a kenter ora cu e chauffeur a trata di tuma un birada na velocidad mucho halto. Kibrando asina ley di naturaleza, e resultado no tabata nada otro cu e jeep a kenter. Resultado e chauffeur a kibra su dede chikito y L.C kende tambe tabata den e vehiculo aki a bai hospital cu un comocion celebral. Aki tambe probablemente bebida sterki a hunga un rol. E danjo material tabata Fl. 200.--

**FATUM**  
Pa tur bo aseguronan  
Tel. 1845.



Avera Princesa Margriet a cumpli 22 aña di edad na cual ocasion nos ta extende felicitacion na e cumpleaños Real.

## Edificio fabrica bieuw di awa ta bira edificio pa industria

ORANJESTAD, 20 jan. - Dia binti tres di otro luna lo tuma lugar e destajo publico pa saca y desmantela e inventario di e fabrica bieuw di awa na Balashi.

E ora e pipanan, pompnan, bolternan, cualnan durante hopi anja a fabrica awa di bebe pa Aruba, promer cu nan a worde poni un banda door di tecnica moderno, lo cuminsa sacudi bao di e marinan di trahadornan.

E motibo di e desicion aki di B.C. pa cuminsa desmantela e inventario di e fabrica ta pa motibo di e plan bieuw pa balashi e edificio pa industria chikito. E otro motibo ta cu den e ultimo lunana tin varios persona tendenan manera piratanan ta serca e fabrica bieuw aki den foto anochi pa saca material di koper for di e fabrica. Pues ariba mercado di hero bieuw

koper tin un valor basta bon na e momento aki.

Sin embargo e edificio lo mester di algun drechamento, entre otro di e dak promer cu por establece industrianan chikito den dje.

Un parti di e dak anteriormente a worde desmantela y ta worde usa na e fabrica di awa na Bonaire, mientras cu un otro parti ta worde usa den e fabrica nobo na Balashi.

## Hefe nobo di I.R.Y.P.R. na Lago a yega

SAN NICOLAS, 20 jan. - Fin di siman ta worde spera na Aruba senyor B.E. Nixon. E ta e persona kende lo bira hefe di Industrial Public Relations Department di Lago cu lo ta combina den un departamento.

Lo bira gerente di e departamento aki den e departamento despues di dos siman di orientacion den e departamentonan.

# Sub-comite di Carnaval di San Nicolas tin su programa cla

ORANJESTAD, 20 jan. - E sub comite di Carnaval di San Nicolas tin su programa pa e venidero celebracion di carnaval cla. Lo tin cuatro fiesta grandi entre cual e eleccion di reina di carnaval di San Nicolas dia diez di februario.

Manera ta conoci Comite Central di Carnaval 1965 e anja aki a bin cu e plan pa stimula Carnaval tanto posibel den e distritonan pafor.

Pa realisa esaki el a encarga algun miembro di e comite central pa cada uno di forma nan mes comite den nan distritopara organisa Carnaval akinan. Door di esaki

alavez mas persona cu ta interesa pa mira Carnaval di Aruba crece y ta di acuerdo pa yuda activamente ta hanja e oportunidad pa haci algo grandi den nan mes distrito.

E comite nan aki tin hopi libertad pa traha ariba nan mes. Nan ta forma nan mes programa, naturalmente teniendo cuenta

cu esaki lo no bruha cu esun di e Comite Central. Nan ta forma nan mes parti di publicidad y propaganda etc. Asina cu cada distrito (cincos na tur), lo tin nan programa di distrito cueleccion di Reina di nan distrito. Encuanto e sub comite di San Nicolas esaki ya ta cla cu un gran parti di su programa. Dia binti cinco venidero nan tin un bingo drive cu un premio mayor di cinco cien florin. Dia trinta y un di januari tin un picnic dansant na Rooi Lamoenchí. E eleccion di e reina di distrito di San Nicolas lo tuma lugar dia diez di februario den Club Bonaireano.

E participantenan mester por lo menos diezseis anja y no por ta bai school. E anochi ey lo tin un

concurso musical y vocal tambe. E fiesta final di e comite lo ta dia binti y un di februario cu un baile di mascarada den Club Surnam. Pa e desfray di mas bunita lo tin premionan desponibel.

E sub comite di San Nicolaas ta consisti di presidente Johan Nunez, vice presidente Fifi Nicolaas, secretaria Enid Arrindell, tesorera Marva Wouters, y asistente tesorera Elaine Ellis.

E otro miembronan ta senjora M. MacDonald, Phyllis Frances, Anneke Brunings, Margaret Martin, Noris Nicolaas, Greta Lewis, Stanley Smith, Jan Smits, Jan Lobrecht y Dennis Brathwaite.



# PAGINA EDITORIAL



## Pleito Tito-Castro ta refleha otro conflicto

Awor ta Fidel Castro y presidente Tito di Yugoslavia, quende nan ta pleitá riba e "estrategia revolucionario" correcto pa America Latina.

Nan pleitu, di acuerdo cu servicio di Inteligencia di Merca, a aumenta e confusion qu ya caba ta reina den mundu Rojo como consecuencia di e conflicto entre Rusia y China comunista.

Aparentemente Castro ta sigui spera qu su tipo di revolucion, den su forma extremista, lo sigui sirbi como modelo pa resto di America Latina.

For di dia di batida di presidente Goulart y su partisanonan comunista for di Brasil, e dictador barbudo cubano a bini ta trata desesperadamente pa drecha su imagen como e heroe comunista di America Latina.

El a bini ta bringa pa reanuda e guerra guerrillero y terrorismo den paisnan di Caribe y especialmente Venezuela, qu ta ricu na petroleo.

Esaki, sinembargo, ta contrario na e actual politica di "ban-suave" di Rusia y qu tin apoyo di Tito.

Nan ta bisa qu e presidente Yugoslavo a avisa Castro pa eno usa e tacticanan "aventurero" di Mao Tse-Tung di China comunista.

Na e reciente conferencia di Cairo di paisnan independiente, Tito a lansa abiertamente e acusacion di qu Castro y e presidente di Indonesia, tabata contra di e politica di Moscu, esta e politica di coexistencia pacifica. El a laga sabi qu nan ta "neutral" na banda di China comunista.

E hint di Tito aki a ser sigui pa un ataque tuerte den e corant oficial di Yugoslavia, qu a bisa abiertamente qu e politica di terrorismo y lucha armá na Venezuela, qu ta ser hibá a cabo pa Castro, ta un fracaso, una bes qu mayoría di pueblo ta nenga di apoye.

Pa motibu di e politica "aventurista" di Castro na Venezuela, segun e corant Politika, e partidonan di extremo izquierdo den e pais ei ta ser peligrosamente isolá y ta birando inefectivo.

Prensa di Castro, na su turno, a calificá e actitud di Tito como "hostil, insultante, desleal y perhudicable pa Cuba".

Den bista di especialistanan riba asuntonan Latino Americano, e desunion entre Tito y Castro, manera mayoría di e pleitonan entre lidernan di segunda categoria den mundu comunista, e pleitu aki ta meramente un reflexion di e conflicto entre e dos gigantenan comunista, Rusia y China comunista.

Y manera den mayoría di paisnan latinoamericano, e comunistanan na Venezuela ta asina grandemente dividi entre simpatisadornan di e teorlanan revolucionario di Mao Tse-Tung y e coexistencia pacifica di Moscu qu esaki no ta mas sino un otro reflexion di e pleito entre e dos lidernan di segunda categoria.

E eleccion di presidente Leoni na December di 1964 y e fracaso di e terroristanan pro-Castro pa evitele di ocupa supuesto a causa qu nan a cuminsa analisa ta kiko ta causando e fra-

casonan aki den e partidonan di extrema izquierda na Venezuela. Durante varios luna nan a stop cu e actividadnan guerrillero na Venezuela.

Sinembargo, di acuerdo cu informenan di inteligencia, e ataquenan terrorista ta a punto di ser re-inicia.

E. Gallego, e lider comunista qu ta traha estrechamente cu Castro, recientemente a regresa for di China cu orden pa cuminsa e guerra di guerrilla contra gobierno di presidente Leoni.

Esaki aparentemente ta e razon pakico Tito a avisa Fidel Castro.

Un pregunta ta keda: Rusia y su aliado Yugoslavo io continúa apoyando Castro y e terroristanan venezolano?

Ta e opinion di especialistanan riba comunismo di qu si e comunistanan di Venezuela logra desplega actividadnan terrorista serio, Moscu y Yugoslavia casi sigur lo duna nan, nan apoyo abiertamente, huntu cu Cuba y China comunista -- masque ta pa no keda atras di Mao Tse Tung.

E dianan aki un di e gran estadistanan qu a pone su marca riba curso di historia ta luchando su ultimo batalla contra lo inevitable: Sir Winston Churchill, ex promer minister di Gran Bretaña. Durante e añanan qu el a dirigi e causa pa libertad contra e yugo Nazi, el a bira un simbolo di heroismo y valentía pa mundu henter y esnan qu realmente ta realisa kiko Sir Winston Churchill a hasi pa humanidad lo lamenta partida di e gran guerrero.

## TUMAMENTU DI DESISION

Pa: Ruth Millett.

Ora bo ta traha pa un homber qu ta critica bo decisionnan independiente, e cos aki ta un pulchi marga pa guli.

Pero aki nos tin un casa qu tin qu anda cu e problema na cas, pasobra esun qu ta hasi crítica ta su propio casá.



Millett

E ta scribi nos: "No ta importante ki decision mi tuma sin consulta cu ne, semper ta robes. Si e cos aki no tabata asina fastioso, casi mi por hañe pret, Pa-promer qu mi"

contele kiko m'a hasi, qu mi tin fout."

"Y toch, si mi a consulta cune di antemano, hopi biala e tin e mesun idea of e mesun decision qu ami lo a tuma. Bo tin un contesta riba e problema aki?"

Tin dos contesta. Bo por sigi y mira e banda pret di e situacion gosando den bo mes cu e contrariedad di bo casa, of bo por trata di curele for di su custumber di semper haña un fout cu bo decision y smaak. Bo ta logra esaki door di ponele dicidi riba asina tantu cos, qu despues e ta hañe ta acepta loque bo dicidi y ta gusta asina tambe.

Pa logra esaki, bo mester consulta cune riba e cosnan di mas chikitu.

Consulta cune riba tur detalle. Si e no ta na cas, no tuma un decision. Of yamé e na telefon si e problema mester di un solucion Ora e protesta y bisa, "pero bo mes no por dicidi?" anto bo ta contestele suavemente. Si, mi por -- pero asina tantu biala bo no tabata di acuerdo qu ta parse mi mas facil pa puntr a bo opin ion promer.

Probablemente lo e compronde kiko ta pasando. Si e bolbe lubida y cuminsa hasi fastioso, recordele qu e ta den un caya cu dos salida y entrada. Si bo tuma un decision, bisele qu bo no kler pa e reclama.

Sino e mes tuma tur decision.





# Antillas Neerlandesas den edicion dominical di "New York Times"

Riba e promer of segundo diadomingo di Mei di e aña aki, New York Times su edicion dominical lo sali cu un bijlage di 16 pagina completamente dedica na Antillas Neerlandesas.

E edicion dominical aki di New York Times tin un circulacion di un milion y mei copia y ta ser vende na 11,0000 ciudad den tur estado di Merca.

E edicion dominical aki dedica na nos islanan, ta ser auspiciada pa gobierno Central di Antillas Neerlandesas pa asina enfoca atencion di e masa mas grandi posibel di pueblo norteamericano riba e posibilidadnan industrial y atraccionnan turistico di Antillas.

Dependiendo di e resultado di un campaña di propaganda qu nan ta haciendo pa haña aviso pa e edicion, e proyecto aki por costa entre 15 pa 30 mil dollar, y considerando e sectornan qu ta ser cubri pa New York Times, gobierno ta haña qu ta hustifica pa auspiciada e proyecto aki.

Algun estadistica ta muestra e influencia di The New York Times riba viaheronan norteamericano qu ta viaha pa estranheria.

Tantu na New York como rond e pais, agentenan di viahe ta considera e corant aki como e medio mas productivo pa nan pone nan aviso den dje y esei ta ser proba pa un encuesta qu a indica qu e productividad di e corant ta 50,4 porciento compara cu e otro revista y corantnan qu tambe ta hiba avisonan di viahe.

Tantu companianan di aviacion como di navegacion, nacional como internacional ta avisa mediante e corant aki. Durante 1963 como 2,5 milion ciudadano norteamericano a bishita paisnan estranhero, excluyendo Canada y Mexico. Durante e mesun aña The New York Times a publica 1631 pagina di aviso riba viahe y turismo -- qu ta 74 por ciento mas aviso qu tur revista di Merca combina.

Por ser acepta qu avisonan di turismo den New York Times ta e principal fuente di informacion pa agentenan di viahe y viaheronan norteamericano qu ta bai pasa nan vacacion pafor di Merca.

## Influencia a riba Industria.

Un encuesta entre e lidernan di economia y industria di Merca a indica qu 65,1 porciento di nan ta lesa New York Times den siman. E corant aki ta ser lesa pa e ehecutivonan di e companianan mas prominente rond Merca y

ta ser considera como responsabel pa inversion qu e companianan aki ta hasi.

Departamento di Asuntonan Social y Economico ta responsabel cu redaccion final di e edicion especial aki, asina leeuw qu e ta relaciona cu e parti riba Antillas.

E edicion lo propaga Antillas Neerlandesas den su totalidad den un forma mas atractivo posibel.

E edicion lo ta parcialmente na color, y e intencion ta pa reserva e paginan na color pa e atraccionnan turistica di Antillas. E resto, na pretu cu blancu, lo ser utilisa pa enfoca atencion riba e condicionnan di inversion na Antillas.

Tin un condicion y esei ta qu por lo menos seis pagina mester ta vende como aviso. Agente comercial pa Times ta señor Dovale.

Di e manera aki ta sobra dies pagina pa articulo y foto. E promer pagina lo consisti di dos foto, un turistico y un "industrial," mientras qu pagina tres lo contene un mensahe y foto di S.E. Gobernador Debrot.

Tin un comision encarga cu preparacion y coordinacion di e edicion aki bao di presidente di

señor H. Moerman y como miembronan señores B. Finje di RVD, F.J.H.M. van Os, H. de Meyer, J.H. van Boven, P.v.d. Veen, L.A. Abraham, Whitfield y Kuperi.

E comision aki lo hasi e posicionnan y sugerencianan pa contenido di e edicion. Tambe presidente di e comision lo prepara un folleto pa en caso qu binl reaccion riba e edicion aki na Merca, por manda mas informacion detallá.

A base di experiencia di editornan di Times, nan ta calcula qu lo drenta mas o menos 30,000 peticion pa mas informacion.

Departamento di Informacion di Gobierno Central lo keda encarga pa manda e folletonan acompaña cu e boeki "It pays to invest in the Netherlands Antilles."

Una bes qu e edicion especial ser imprimi por pidi mas copia a razon di dos cent di dollar y mei.

## CAUSA DI CELO

Ayera nan a pidi asistencia den Punda pa motibu qu un muher tabata causa di desorden y dificultad. Ora e patrulla policial a yega, a resulta qu e muher qu tabata hasi desorden, tabata celoso pasobra su casa tabata para papia den un restaurant cu un otro muher. Na yegada di polis e desaparece caba.

## Intercontinental ta hanja dos hotel nobo

WILLEMSTAD, -- Dos hotel nobo Intercontinental lo ser construi na El Cairo y Luxor, Egipto, pa un costo total di 20 million dollar, segun a ser anuncia pa Mohamed Abdel-Kader Hatem, minister di Cultura y Guia Nacional di gobierno Egipto y John B. Gates presidente di Intercontinental Hotel Corporation.

E hotel na Cairo, cu di 500 pa 700 kamar, lo ta e hotel di mas grandi den Cercano Oriente. E ta bin keda na e punto sur di isla di Gezira, qu ta inclui parti di Horia Gardens, mientras qu e hotel qu lo ta completamente aire acondiciona, lo tin bista riba rieuw Nilo. For di e restaurant riba dak lo tin un vista espectacular riba e famoso pi-

ramidan y orilla di Nilo. E hotel nobo na El Cairo lo yuda considerablemente na alivia e falta di kamar di hotel den e pais mas grandi di Afrika.

E segundo hotel, na Luxor, lo yuda acomoda e numero cada blaha mas grandi di turistanan for di rond mundu qu ta bishita area nan famoso di balor historico manera e gigantesco Tempel di Luxor y e Colossi di Ramses.

Gobierno egipto lo ta doño pa ochenta porciento di e hotelnan e Intercontinental qu lo diseña, construi y opera e hotelnan, e resto.

Intercontinental Hotels, qu ta un subsidiario di Pan American Airways actualmente tin 29 hotel riba tur seis continente.



## Cineast a logra den su obhetivo cu "Te Aworo"

Ayera nochi Gobierno di Antillas Neerlandesas a presenta e pelicula "Te Aworo" pa un selecto grupo di invitado den Teatro Roxy. E pelicula aki a ser trahá pa muestra interesadonan den paisnan estranhero riba e posibilidadnan di inversion industrial na Antillas Neerlandesas.

E version di e pelicula ta na ingles, aparte di versionnan na aleman y spaño y tambe na Hulandes. Mediante Ministerio di Relacionnan Exterior di Hulanda nan lo manda 81 copia pa tur embahada den otro paisnan, di manera qu nan lo por exhibiele pa interesadonan. E cineast qu a traha e pelicula ta Peter Creutzberg y mester bisa qu el a logra casi por completo den su obhetivo di traha un pelicula qu ta contesta na e necesidad: muestra qu lo ta algu maravilloso di por participa na industrialisacion di nos islanan.

Peter Creutzberg a enfoca su camera riba e parti di alegria y solo riba nos isla, mostrando e parti simpatico di habitantenan di nos islanan, pa asina laga e posibel investor haña gana di bin establece of inverti na Antillas Neerlandesas.

Ta esei tabata intencion di e pelicula qu Creutzberg mester a traha cu un presupuesto limita di sesenta mil florin y qu un duracion di casi un ora.

Den e pelicula e cineast a laga number di e companianan grandi qu ta establece caba riba nos islanan qu por funciona como ehemplo di bon inversion, salí excelentemente: Shell, KLM, KNSM, HBU y otronan ta sali prominentemente riba e cinta.

## Elogio di Time pa Marco Robles

NEW YORK -- UPI -- E promer aniversario di e tragico desorden contra Merca cua tuma lugar na Panama na 1964, segun revista "Time" ta bisa, tabata un desafio pa presidente Marco Aurelio Robles.

Ora cu el a refiri na e aniversario, e revista a señala que guardia nacional di Panama a dispersa expertamente un turba di estudiantenan revoltoso, e izquierdistanan profesional".

Despues e agregá: "Den 45 minuut e manifestacion a caba y Panama a establece un record, si asina por llame.

Tambe ta ser muestra riba e excelente clima y atraccionnan turistico y e gobierno estable qu tin pa hopi aña caba, y qu por cierto ta un excepcion den e area aki. E optimismo qu ta refleha durante henter e pelicula lo no laga di hasi impresion riba esnan qu mirele y esei tambe ta importante, si no mas importante: hasi un impresion inolvidable qu por produci industria pa nos.

## BRINGAMENTU DEN BUS A CAUSA DALMENTU

Ayera mainta pocopasa di och'or tabatin un dalmentu riba caminda di Santa Rosa qu a ser ocasiona ora qu un chauffeur di bus no a mira qu e auto su dilanti a para. Atencion di e chauffeur a ser kita, door qu tabatin algun mucher ta bringa den su bus. Ora e dal contra e auto su dilanti, esaki a sigi corre y a kibra un trankeer.

## MIEDU DI SLA

Ayera nochi polisnan mester a duna asistencia den Buena Vista caminda un homber a bin busca su casa den e lugar caminda e ta traha.

Pero e muher a nenga di bai cune, aparentemente pasobra e tabatin miedu di un bon sota. E patrulla a intermedia y e muher a bai pasa anochi serca su suegra.

## LADRON DETENE

Recientemente un cunuquero a denuncia serca autoridatnan qu nan a horta tres cabritu for di su cunucu na Stenen Koraal. En relacion cu e denuncia aki recherche a detene un hoben di 23 aña di edad, quende a confesa qu e horta e cabritunan. No esei solamente sino e bende nan tambe. Tambe e admiti qu e horta un boeki di spaar for di un cas den ciudad. E la usa 200 florin di e cuenta aki. Actualmente e ta disfruta di hospitalidad policial.



Awe mainta S.E. Gobernador Mr. N. Debrot y señora E. Debrot-Reed a bishita algun institucion hubenil riba nos isla. Primeramente nan a bishita Casa Manita den Penstraat, despues Gouvernements Opvoedings Gesticht y Huize Scherpenheuvel. Mañan gobernador y señora Debrot lo bishita e institucion hubenil San Fernando na Soto y e institucion pa mucha muher na Santa Rosa. Riba e foto, gobernador Debrot saliend' di G.O.G.



Avisa den



Ta Busca Ta Huur

Participacion A Hanja

Oportunidad Solicitantes

**X'ITOS** y bo aviso  
lo tin exito
VERFNAN  
SHERWIN  
WILLIAMS

Obtenible na:

**C.T.C.**

Otrabanda

y

Scharloo.

Tel. 11929 -

23387.


**Ta Bende**

Set meble di sala-mesa comedor - 6 stul - ijskast "Frigidaire" set di Porche - was-machine "Westinghouse" semi aut. - Stoof di 4 mecha. Tur e articulonan aki ta ma-sa poco usá.

Por mira nan na oranan parti di mainta.

**BARALTWIJK 7**

NOS ENORME  
**BARATILLO ANUAL**  
NA  
**ACKERMAN N.V.**  
OTRABANDA  
TA SIGI

**Claudia's**  
**Flowershop**  
Colon Winkelcentrum  
Tel. 2 3 6 8 5

Nos tin un  
extenso sur-  
tido di e fa-  
moso marca  
**ROUX**

Pa haci cabei  
pretu y hopi

otro color mas.

**CASA SEIBALD**

Heerenstraat 19

Reserva Bo  
**PASASHI**

Pa Bonaire y Aruba  
via telefoon: 1 3 6 6 3

**TRAVELBUREAU**  
**BONAIRE TRADING CO**

**CURACAO N.V.**  
Helfrichplein 5

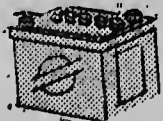
Laga Nos Fura  
**CUSINCHINAN**  
di Bo auto pa Bo.

Nan ta hira mescos  
cu nobol

DAVID CAPRILES & Co  
ORANJESTRAAT 66 SALINJA 155 TEL.  
TEL. 12040 12288 TEL. 12728 15070

**ISA**

HABAAI y SALINJA  
**20% DESCUENTO**  
riba



TIRE y BATERIA  
CUMPRO **CASH**



**Si bo tin un  
Oloshi ORIS  
Bo ta cu Tempu  
moderno**

**E. KYWI**

**THE**

**GOLDEN WATCH**

Breedestraat 11 (O) Telefon 23525

**Coca-Cola**

**Super**



PRESENT

**Every Thursday**

Sensational young interna-  
tional stars showcase the mu-  
sic that moves today's youth!  
**SHINDIG** 8 p.m. Canal 8



EVERLY BROTHERS

ROY ORBISON | MANFRED MANN | ADAM FAITH



Bao di auspicio di Stichting Comité Jeugdconcerten, e cuerpo di ballet Rosario Galana duna un presentacion awe mainta dies or den teatro Roxy pa muchanan di school. Durante e proximo dianan venidero lo tin varios presentacion mas pa un total di 30,000 mucha. Riba e foto, e ballarinanan en accion.

## Promer conferencia comunista cumbre a cuminsa na Varsovia

Varsovia, -- UPI -- E gobernantenan nobo di Kremlin a yega e capital aki ayera pa reuni nan mes cu nan aliadonan di e pacto di Varsovia y celebra e prome conferencia comunista cumbre for di despues di caida di poder di Nikita S. Krushev.

Como resultado di e conferencia nan ta spera acontecimiento-  
nan grandi den e asuntunan comunista y den e relacionnan entre Oriente y Occidente.

Yegada di e gobernantenan di Europa Oriental a coincidi cu un yamamentu nobo di Polonia pa un conferencia general europeo pa discuti e problemanan entre Oriente y Occidente, cu participacion di Estados Unidos.

E propuesta a ser hasi originalmente den Nacionnan Uni pe ministro di relacionnan exterior polaco, Adam Rapacki.

Radio Varsovia a reproduci un articulo qu a wordu publica pe corant "Pravda", organo oficial di Partido Comunista ruso, den cual nan ta subraya qu e proposito multiple qu a ser sigi pe conferencia cumbra ta paz, unidad di e pacto di Varsovia y papia riba planann di cancelier

Rapacki y di e lider comunista polaco Wladislaw Gomułka pa limitá armamentonan nuclear den Europa Central.

E prome ministro Sovietico Alexei Kosygin, y e lider di e Partido Comunista Ruso, Leonid Brezhnev, a yega for di Moscu cu trein na cabes di un delegacion.

E viaje do e grupo a tuma dos dia largu y nan ta kere cu nan a hasi escala riba e blaje pa conferencia cu Gomułka y e hefe di partido comunista rumano, Gheorghiu-Dej.

E delegacion Rumano tambe a yega ayera cu trein despues di un recorrido di dos dia. Gomułka a ba e estacion ferroviario companja pa e prome ministro Josef Cyrankiewicz.

E dirigentenan di Europa Oriental qu ta asisti ne conferencia ta e prome ministro bulgaro, Todor Zhikov, e presidente di Checoslowakia, Anton Novotny; e hefe di Alemania Oriental, Walter Ulbricht y su prome ministro

**SE VENDEN  
POR VIAJE URGENTE**

TENGO QUE VENDER

TODOS MIS MUEBLES

TOTALMENTE NUEVOS.  
TELEFONO 2 4 7 3 0

**TA SOLICITA  
2 Cria**

Un pa laba y strika y un pa trabao di cas.

Tambe ta solicita un

**1 Hardinero**

Pa inf. : Roodeweg 92.

Willi Stoph, ademas di e sovieticonan.

E conferencia mester a cuminsa awe oficialmente. Erumornan ta centralisa nan mes riba e posibilidad di iniciativanan di desarme incluyendo reduccion di e trupanen sovietico destacá na Europa Oriental.

Pravda a bisa qu e reunion lo ta "un contribucion pa paz y seguridad mundial". E no a revelá e tema di esaki, pero a afirma qu e proposito fundamental di reunion nan aki ta e afianzamiento di unidad di e bloque sovietico.

Observadornan occidental a bisa qu esaki por wordu interpretá den e sentido di qu Kosygin y Brezhnev kizas ta presenta un propuesta nobo di paz den e conferencia.

Di su parti, e corant Izvestia, organo di Kremlin a bisa qu e lidernan comunista lo discuti e posible amenazan pa paz cu ta bini di e propuestonan di Occidente pa creacion di un flota nuclear multilateral di e Organizacion di e Tratado di Atlantico Norte (OTAN) cu tripulacionnan di nacionalidadnan mixto.

Pravda a atacá e proyecto en cuestion ayera atrobe y a bisa qu "Occidente ta hungando peligro samente cucandela". Oficialmente e hefenan comunista a asisti na un reunion di e comite militar consultativo di e pacto di Varsovia, qu ta e rival di OTAN.

## PEKIN NO TA HASI NADA PA EVITA CONTRABANDO DI OPIUM

GINEBRA, -- UPI -- E junta di Opium di Nacionnan Uni bisa qu e opium for di China Roja ta cayendo den mannan di contrabandistanan di droga y qu aparentemente Pekin no ta hasi nada pa evita esaki.

Den su informe anual ne Consejo Economico y Social di Nacionnan Uni, e junta ta señala qu China Roja, Corea del Norte, y Vietnam del Norte ta nenga na duna estadisticanan di nan produccion no-controla di opium.

E junta ta bisa ademas qu e opium ta wordu produci den diesun pais y qu siete di nan ta entrega cifranan di su produccion controla, Rusia, India, Turquia, Yugoslavia, Pakistan, Japon y Bulgaria.

Den e cuater paisnan restante tin un produccion controla y sin control riba opium, y tambe tin algun otro paisnan na unda edro-

ga ta wordu produci sin control di ningun sorto.

Na Biroania e produccion sin control ta alcanza di 300 te 400 ton anual y gobiernu ta kere qu no tin suficiente personal pa eherce control riba esaki, aunke qu cuminsando for di e aña aki nan ta bai trata na duna estadisticanan riba esaki.

China Roja, Vietnam del Norte y Corea del Norte ta nenga redondamente na duna estadisticanan riba nan produccion, legal of ilegal.

Segun e junta, den e zona di Yunan-Birmania-Laos-Tailandia nan ta produci anualmente mas di 1,000 ton di opium. Yunan ta un estado qu ta forma parti di China Roja y tin fronteranan cu Birmania.

E Junta a agrega qu e cantidad ta muchu mas haltu di loke mester wordu produci legalmente.



# Partidonan comunista latino kier resolve e gran division

MOSCU, -- UPI -- Partidonan comunista di America Latina ta promove realizacion di tentativanan nobo pa resolve e decision chino-sovietico "mediante di reunionnan bilateral y multilateral," y tambe convocacion di "un conferencia of varios conferencianan di tur e partidonan comunista," segun e agencia oficial di noticia Tass a informa.

E partidonan ey, qu a celebra un reunion secreto na fin di december ultimo tambe a señala den nan comunicado final di qu nan ta profundamente preocupa" pe problema di unidad comunista y a hasi un yamamentu na qu nan lo pone un fin inmediateamente ne discursonan publica.

E texto di e comunicado a worde publica ayera nochipe agencia soviético di noticia Tass, pero e noticia no ta bisa na unda e reunion ey a tuma lugar. E observadornan occidental ta kere qu e representantenan comunista latinoamericano a reuni na un lugar na Union Sovietica.

Observadornan ta kere tambe qu e declaracion di e partidonan, y tambe e hecho di qu ela worde publica pe agencia oficial soviético, ta indica qu e grupo ta apoya Kremlin den su controveria cu China Comunista.

Nan no a indica ta cual e partidonan qu a participa ne reunion ta. No obstante fuentenan fidedigna, a duna nan opinion di qu probablemente e 23 partidonan comunista di America Latina, qu ta inclui esnan qu ta funciona legalmente na Cuba, Bolivia, Chile, Mexico, Argentina y Uruguay y tambe 17 otro qu ta funciona ilegalmente a tuma parti ne reunion en cuestion.

E comunicado "categoricamente ta condena" e actividadnan divisoria dentro di e partidonan "no ta importa nan fuente of naturaleza."

E partidonan comunista latinoamericano a hasi un yamamentu pa realizacion di "tur e esfuerzonan posible pa habri caminda pa unidad" y pa busca e "punto-

nan di vista coincidente" pa celebracion di negociacionnan di conciliacion.

Den e conferencia tambe nan a dicidi:

--qu nan mester duna asistencia "pa formacion di movimientonan di solaridad den America Latina, y tambe sindicatonan y campañanan...contra di represion."

--qu "nan mester duna ayudo activo na esnan ta worde somete actualmente na represionnan cruel....manera por ehempel e

luchadornan na Venezuela, Colombia, Guatemala, Honduras, Paraguay y Haiti,

--qu e movimiento contra di colonialismo den e continental mester desarrolla su mes mas".

Nan a propone na duna "un ayudo decidido...na Guayana Britanica, autonomia na Martinique, Guadeloupe y Guayana Frances, Devolucion di e islanan malvina na Argentina."

Qu nan mester extende e movimiento di solidaridad cu Cuba, pone un fin ne bloque economico contra di Cuba, y contraaresta "e campaña qu a worde organisa y dirigi pa imperialismo norteamericano contra di Cuba."

Cu otro palabra dentro di corto tempu y pa no bisa e añ a ki mes, agresion comunista den America Latina lo aumenta drásticamente.

## CREACION DI COHETE NORTEAMERICANO

WASHINGTON, -- UPI -- Presidente Lyndon B. Johnson a manda un mensaje pa Congreso riba e defensa nacional.

Den esaki e ta revela plannan pa creacion di un proyectil cohete nobo qu lo mester worde transporta pa submarinonan, cu un poder destructivo dos biaha superior qu esun Polaris.

E proyectil nobo yama "Poseidon" y e ta un di e serie di armanan estrategico nobo qu a worde pidi pe hefe di estado cual lo pone qu e poderio di represalia di Estados Unidos semper ta cla y ta constitui un elemento disuasivo contra ataque nan enemigu.

E hefe di estado a anuncia tambe qu tambe nan lo crea un proyectil di alcance corto di nomber "Sram," cual posiblemente e bombardeon B-52 lo mester carga of tambe di otro tipo. Ta trata aki di un proyectil cu hala y un version "masha mi-

hora" di e tiponan actual.

A pesar di e mihorlanan militar qu lo worde introduci den e año fiscal y qu lo cuminsa dia prome di July proximo, Johnson a afirma qu expansion di su ehercito den e añanan qu ya ta tras di lomba y e reguroso economianan actual ta permiti na reduci e gastunan destina pa defensa den un total di 300,000,000 dollar.

Johnson a calcula qu e gastunan di defensa lo subi te na 49,300 millon dollar e añ a ki y qu proximo año nan lo worde reduci na 49,000 millon dollar.

## ATERRIZAJE FORZOSO

SANTA CRUZ DE TENERIFE, -- UPI -- Un aeroplano Viscount cu nan a huur especialmente y cu tabata hiba 60 turista aleman y seis tripulante, a hasi awe un aterrizaje di emergencia na e aeropuerto local di Los Rodeos, Pasaheronan y tripulantenan a resulta lleso.

Interroga riba e causa di e peligroso descenso un portavoz di e aeropuerto a bisa: "Nos ta kere cu ta debi na un fallo di aterrizaje."

E mecanismo hidraulico di e wielnan no a funciona.

E aeroplano a sufri dañonan considerabel ora cu e motornan a mishi cu terra.

E aparato a sali di Francfort ayera y a hasi dos escala durante su vuelo pa islanan Canaria, e promer na Malaga y e otro na Las Palmas.

## INVESTIGACION DI ACCIDENTE

WICHITA, KANSAS, -- UPI --

Un comision investigador di Forza Aerea a hasi ayera un inspeccion di e ruinan cu a ser laga pa e aeroplano-tanquero cu cai antayera na un barrio residencial di e ciudad aki a causa morto di 22 bisña y siete tripulante di e aparato.

E comision ta trata di determina e causa di e catastrofe.

E aeroplano cu tabata transporta 100,00 liter di combustibel, a cai despues di tres minuut cu elalant, causando candela na il cas y dañando 50 mas.

E investigacion a ser ordona pa e secretario di Forza Aera, Eugene Zuckert, cu a nombra general David Wade, segundo jefe di Forza Aerea, pa presidie. Alrededor di 50 investigador ta na e ciudad aki. Entre nan ta figura tecniconan di Forza Aerea y di e industria di e avionacion.

## REGERING DER NEDERLANDSE ANTILLEN

### Jaarlijkse publicatie

De Regering van de Nederlandse Antillen heeft in samenwerking met de Nederlandse Regering een regeling getroffen om, indien het betalingsverkeer tussen de beide landen mocht worden verbroken, voor zover de omstandigheden het dan toelaten, de betalingen in Nederland, ten behoeve van aldaar voor eigen rekening studerende kinderen, tot het onderhoud van aldaar verblijvende gezinnen of ter ondersteuning van aldaar wonende familieleden, voor te zetten.

Het gebruik maken van deze regeling is opengesteld voor een ieder, die een verklaring afgeeft, waarbij belanghebbende zich o.m. verbindt, het over te maken bedrag maandelijks in 's Landskas te storten, vanaf het tijdstip, waarop de Regering het nodig oordeelt, tot het tijdstip, waarop de regeling naar de mening van de Regering buiten werking kan worden gesteld.

Belanghebbenden, die zich nog niet eerder opgaven en die zo nodig van deze regeling gebruik wensen te maken, gelieven zich op te geven:

- op Curacao, ter Administratie van Financien, afdeling Rekening met Derden, Pietermaaiweg no. 4 - 4 a;

- op de andere eilanden, ten Gezaghebberskantore.

Willemstad, januari 1965.

De wnd. Administrateur van Financien,  
A.J. van Hesteren.

# Dialuna awor promer votacion den ONU

NACIONNAN UNI, -- UPI -- Secretario general, U-Thant, y e presidente di e Asamblea General, Alex Quaison-Sackey a hasi un yamamentu ne estadonan miembro na qu nan mester contribui urgentemente ne tesoro agota di e organizacion mundial aki pa nan trata na negociá den un solucion di e crisis qu nan a pone qu e organizacion di Nacionnan Uni actualmente ta na borde di un quiebra.

E dos funcionaronan qu tin mas tantu poder den e Organizacion Mundial a formula na n yamamentunan durante e reunion qu a worde celebrá pe Asamblea General ayera, qual a dura solamente 22 minuut y qu tabata e prome qu nan ta tene for di dia 30 di december ultimo.

Algun ora prome qu e deliberacionan a cuminsa, Union Sovietica a anuncia qu e tabata dispuesto na hasi algun contribucionnan mester a hanja garantianan di qu e no ta perde su voto den e Asamblea.

Pero Estados Unidos ta mantene su mes firme den su posicion di qu e paisnan atrasá mas di dos anja den nan contribucionnan mester pone nan mes riba caminda pa paga e debe aki of nan ta perde nan voto.

U-Thant a revelá qu e tesoro di Nacionnan Uni ta conta cu solamente 14,600,000 dollar na efectivo ne momentonan aki, "cual ta poco mas qu e suma necesario pa mantene saldonan bancario minimo den henter mundo, qu ta permiti esaki na enfrenta e gastonan diaria ya autorisá".

Quaison-Sackey a dirigi un yamamentu pa qu nan aproba un declaracion di tres punto riba e problema aki pa unanimidad.

Ne mesun tempu ela exhortá na "e gobiernonan di paisnan altamente desarrolla pa nan realisa contribucionnan sustancial", qu ta permiti e crisis na wordu resolvé".

E tres puntonan qu a ser propone pa Quaison-Sackey ta esnan siguiente:

-- qu nan ta hasi contribucionnan voluntario;

-- qu den e deliberacionnan di e siman aki den Asamblea General nan ta mantene e acuerdo di no celebra votacionnan, afindi evita un confrontacion ruso-norteamericano;

-- qu nan ta hasi tur nan esfuerzonan posible pa evita un confrontacion riba e aplicacion di articulo 19 di e carta qu ta esun qu ta preve retiro di e derecho di voto ne paisnan atrasá den nan pagonan.

E desicion sovietico di realisa contribucionnan voluntario a ser pone na conocimiento di Thant pe embahador ruso, Nikolai T. Federenko, den un reunion privá.

E plan di avenencia qu a ser propone pe paisnan di africa y Asia y aceptá pe rusonan, ta preve tal contribucionnan voluntario y tambe qu nan lo tenen nan mes ne articulo 19 di e carta durante e actual periodo di sesionnan di e Asamblea General.

Africa del Sur ayera a paga su debe correspondiente na anja 1965. Su cheque di 450,000 dollar tambe ta cubri e saldo correspondiente na nan derecho di anja 1964, pero no ta inclui ningun pago pe operacionnan di paz di Nacionnan Uni na Congo.

## Trio di ladron internacional

PADUA -- (Italia -- UPI -- Polis ta busca awe un chileno, un bulgaro y un rumano, autornan di un serie di asaltonan riba banco di Italia septentrional.

Polis a bisa cu e tres sospechosonan -- cual nan no a bisa nan nomber -- tabata usa semper mesun tactica, nan tabata puntra e kassier algun pregunta complica y nan tabata cohe e placa o cualke objeto di balor ora qu e empleado bai puntra un colega e pregunta.

# Homber blancu a dal Martin Luther King

SELMA, Alabama -- UPI -- Dr. Martin Luther King, dirigente di e causa pe derechonan di hende di color y lauréa cu e premio Nobel, a ser bati ayera pa un hende blancu den e vestibulo di un hotel di e ciudad aki.

E atake a tuma lugar despues di qu Dr. King a presidí un serie di actividadnan qu tabata tin un

fin masha pacífico y sin ningun incidente, pa pone un fin ne diferente aspectonan di e segregacion tacial na Selma.

Te ne momentonan qu e hecho a tuma lugar, 300 hende di color a inscribi nan mes pa bai vota y otronan a ser sirbi den restaurantnan na unda antes nan no tabata admitti hendenan di color.

E propio King y il otro hende di color qu tabata companjele a bai den un hotel elegante qu te ne momento ey nan tabata atende clientele blancu so.

King a worde agredi pa un individuo qu a wordu identifica como Jerry Robinson y di quende nan ta bisa ta pertenece ne organizacion racista di hendenan blancu.

Robinson, quende a papia un ratu prome qu King, a bolbe acercele y a bisele di qu e tabata desea na bolbe papia cu ne un ratu pero ora qu ela bira laga su companjeronan, e individuo a atakele, golpeando cu moketa den su cara y dos punta di pla.

Polisnan a interveni rapidamente y a detene Robinson. King, quende no a sufri lesionnan di consideracion, a bisa qu e incidente no tabatin importancia y a refiri ne trabao qu ela realisa na Selma ayera como un "gran triunfo".

E dia di awe ta representa un cambio grandi pa Alabama" -- asina King a observa.

## COLOMBIA A HANJA PRESTAMO DI 11 MILION

WASHINGTON -- UPI -- Ayera tardi nan a firma e documentonan final pa dos prestamo ne banco Interamericano di desarrollo na Colombia pa un total di 11,200,000 dollar, cu e objeto pa yuda e financiacion di obranan di energia.

Un prestamo pa ocho millon dollar lo sirbi pa impulsá e central hidroelectrica di rieuw Prado, otro pa 3,200,000 dollar lo yuda na construccion di e central termica di Tibu.

E anuncio di e dos prestamonan a bira un hecho na cuminsamentu di e anja aki, ora qu nan a worde aprobá pe banco.

E firmamentu a ser hasi ayera pa e embahador Eduardo Uribe Botero, na nomber di gobierno colombiano.



# Compania petrolero a demanda gobierno pa perdida di refinaria

WASHINGTON, -- UPI -- Un reclamacion sin precedente contra e Gobierno di Estados Unidos a ser hasi pa Valentine Petroleum Corporation di New York pe perdida di un refinaria di petroleo na Haiti.

E impresa a tuma dos poliza di e direccion di desarrollo internacional (AID) pa 3,325,000 dollar cada un, como proteccion contra e posible expropiacion di su instalacionnan y e falta di convertibilidad di e placa producto di su actividadnan ora qu'ela compromete su mes na construi e refinaria na Haiti.

Valentine Corporation awor ta reclamá un millon dollar como indemnizacion di e perdidanan qu'ela sufrí, di conforme qu' e seguro di garantia qu' a ser duná pa AID, afirmando qu' presidente Francois Duvalier a expropiá su propiedadnan, a ocupa su mes di e materialnan qu' nan a transportá pe lugarnan di construccion y a otorgá un concesion nobo pa lanta un refinaria na un persona qu' yama Mohammed Fayed, quende lo ta un ciudadano egypcio quende recientemente a asumi nacionalidad haitiano.

Estados Unidos dia 2 di april di anja 1953 a serra un acuerdo di cooperacion economica cu Haiti, den cual nan ta cualkier reclamacion di e "gobierno haitiano den cual esaki lo por enganja e gobierno di Merca anto lo mester tin e garantia di qu' esaki lo ta "objeto di negociacionnan directo entre tur edos gobiernonan aki."

E convenio tambe ta stipulá qu' si nan no por yega na un acuerdo dentro di un periodo razonable anto e problema mester wordu somete na un arbitraje y qu' si e dos gobiernonan no por combiná cu otro ainda den nobramentu di un arbitro den termino di tres luna, cualkier dinan dos por solicita intervencion arbitral di corte internacional di husticia di La Haya, cual su decision lo ta un cumplimiento obligatorio.

Una vez qu' e Gobierno di Merca adquiri e derechonan, propiedadnan, pretencionnan of otro reclamacionnan di e inversor, e por trata na yega na un acuerdo cu autoridadnan di e estado qu' presuntamente a duna fuga pa reclamacion.

Sin embargo di acuerdo qu' e terminonan normal di e garantia contra riesgonan di inversionnan, den caso di expropiacion mester pasa pa por lo menos un anja for di e hecho di expropiacion pa qu' nan por considera esaki como definitivo.

Si den curso di e anja ey, e inversor no por hanja e pagonan qu' e tin derechi riba dje, ni eherce su derechonan di propiedad, anto nan ta considerá qu' e expropiacion a tuma lugar.

Den circulanon oficial nan a señalá qu' cada caso ta wordu huzga segun su meritonan particular y qu' como e presidente ta e prome hende qu' ta afecta un gobiernu di e Continente e por establece precedentenan pa reclamacionnan ulterior.

Tantu den circulanon oficial como den circulanon di industria petrolera, segun nan a manifestá curso di e accion qu' a ser tumá pa Valentine Corporation ta ser sigui cu hopi interes.

A penas un dozijn di empresanan petrolera tin e poliznan di garantia ey den America Latina, di conforme cu un lista qu' a ser duna di conoce pa AID, aunke otro companianan norteamericano, qu' ta dedica nan mes na diferente actividadnan, a tuma un tal proteccion.

E portavoz di un compania grandi petrolera a bisa qu' e no a hanja na obtene ningun siguro asina pe costo qu' ei a representá.

Na su turno e representante di un otro empresa importante qu' a tuma tal garantia pa su actividadnan den su pais asiatico, a declará qu' "e costo ta asina qu' soamente nos ta tumele pasobra ayanan tin un situacion special".

Tur e dos voceronan a indicá qu' e politica oficial di e empresanan ey den America Latina ta "no acudi na un region si nos ta considera qu' esaki ta asina malu qu' nos mester busca seguro".

AID a informá cu actualmentenan por concertá seguronan pa inversionnan den 63 pais. E programa a cuminsá na anja 1960, ora qu' nan a firma 46 contrato pa un total di 63,700,000 dollar.

E cifra a elevá su mes te na 468 contrato, pa 707,800,000 dollar, na 564 y actualmentenan tin 1,588 contrato di garantia, pa un total di 1,800 millon dollar.

## EXILIADONAN CUBANO LO SIQUI LUCHA

NEW YORK, -- UPI -- Santiago Gonzalez, subdirector nacional di e asociacion cubana nacionalista, a duna awe un declaracion en relacion cu e supuesto ataque na e sede di partido comunista argentino na Buenos Aires.

"Esaki lo no ta nos ultimo pasonan. Nos lo sigi hasi loke nos ta haña necesario te ora cu comunismo bai por completo, di e hemisferio occidental," Gonzalez a bisa.

"Tur hende mester reconece cu cada cubano ta un simbolo di libertad y cu e unico manera di impedi esei ta pa nos actua serio sino nan ta mata nos tur," eia agrega.

Gonzalez a señalá cu Felipe Rivero, e director nacional di e grupo, a bisa poco tempu pasa: "Nos lo lucha pa e libertad di Cuba, no ta importa ken lo muri, pa Cuba lo ta liber."

## PROMER SUBMARINO NUCLEAR DI FRANCIA

LILA, Francia, -- UPI -- Expertonan den armamentonan di e ministerio di defensa ta considera qu' ta posible qu' na mei mei di anja 1969 e prome submarino nuclear di Francia lo cuminsa opera, despues di qu' su proyectilnan a ser purba den Pacifico.

E cabes di e submarino ta wordu construi actualmentenan na Cherburgo. Eia wordu traha pa transporta 16 proyectil cohete, di cual cada un tin un alcance di 2,400 kilometer.

General Gaston Lavaud a pronuncia na conferencia cortic riba e problemanan di e defensa y bisa qu' bao di awa, e submarino lo tin un velocidad maximo di 20 boton.

Eia agrega qu' nan ta masha avanza pe proyectilnan di e barcu, qu' lo tin un explosivo nuclear, y qu' nan hasi tiramentu di prueba den Pacifico. E no a indica ki dia esaki lo tuma lugar.

Lavaud a bisa qu' "e creacion amicioso aki ta completamente frances. Nos ta calcula qu' e submarino lo por cuminsa na opera mei mei di anja 1969."

Tambe eia splica di qu' e barcu lo tin un elemento di combustible capaz na haciele funciona durante di dos anja sin necesidad di reabastecete y e lo ta equipa pa nabega iao di superficie durante di tres luna consecutivo.

Tambe eia bisa qu' e presupuesto militar di Gobierno tambe ta

BPA

BPA

CUMINZANDO DIARAZON

20 DI JANUARI

tambe na Corsow

nos servicionan lo ta na disposicion di casnan di comercio y tur hende

Nos oficina ta situá na

**PLAZA PIAR**(dilanti Hotel Curacao Intercontinental)  
y ta bao direccion di señor

Eduardo de Kort

su number di telefon ta

**11927****BANCO POPULAR ANTILIANO N.V.****Aruba-CURACAO-St. Maarten**

## UN FAMILIA A KIMA DEN CANDELA

MELBOURNE? Australia, --UPI-- E siete miembronan di un familia a muri den e inmediacionnan di Melbourne ora cu nan a hui for di un candela dematorral den Victoria Central.

Nan siete a muri ora cu nan auto a dal contra di un palu mei mei di hopi huma, despues di a bandona nan garage, cu ta situa na e poblacion di Longwood.

Mas di binti voluntario ta combati e candela.

Autoridadnan ta calcula cu e vlamnan di candela a causa morto di 10,000 baca y carne.

E 300 habitantenan di Longwood a haña orden pa evacua e lugar.



Miemoronan femenina di milita Indones aki ta marcha door di callanan di Jakarta den demostracion di alerta por si acaso bini un guerra cu Malasia. Ta ser calcula qu' Indonesia tin un ehercito di 500,000 soldado.

## Premier Canadiense a bishita Johnson

OTTAWA -- UPI -- E promer minister di Canada, Lester B. Pearson a regresa awe despues di un descanso di 17 dia na Miami y di conbersacionnan cu e presidente di Merca Lyndon B. Johnson, na Texas, y cu otro funcionariannan, na Washington.

Promer cu el a regresa Ottawa, promer minister a papia priva na Washington cu e vice promer minister Hubert Humphrey. Nan no a revela e topico di e conbersacion.



Mayoria parti di Merca ta tapa pa un tapa diki di sneeuw, acompaña pa bientinan fuerte, qu' tabata causa dificultadnan serio pa automobilistanan, aparentemente Mike Kickey di dos anja di edad no ta preocupa cu nada di esaki y ta gosando di dje. Sneeuw ta tres pla haltu na Lafayette, Indiana.



# Ejército y aviación frances Kier controla armanan nuclear

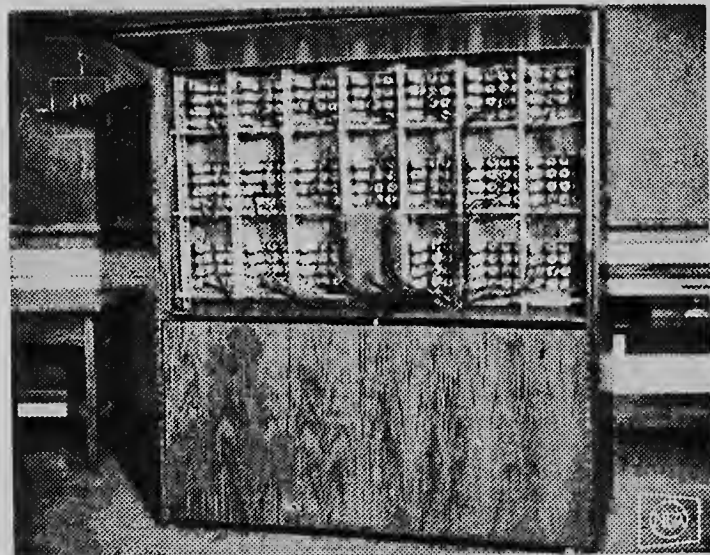
PARIS, -- UPI -- Untrobbelchi-  
n entre Ejército y aviación  
Francia pe control di arma-  
nuclear di e pais a cuminsá  
pues di publicacion, den e  
mo numero di e revista "E-  
cercito", di e ministerio di  
ensa, den cual nan ta deplora  
posibel aplazamiento di e de-  
rollo di armanan atomica di  
tipo tactico.

Ela agrega qu, en cambio, un  
ataque aereo den e retaguardia  
lo stop tur avance sin ningun  
riesgo. Ne mesun tempue ta sos-  
tene di qu un bombardeo atomico  
cu avionnan lo ta mas eficaz qu  
un ataque cu cohetenan pa of con-  
tra objetivonan movil.

Di su parti, e generalnan di e-  
hercito, sin ta pretendiendo un control

riba e armanan nuclear estrate-  
gico grandi, ta reclama esnan di  
e tipo tactico, dunanan como mo-  
tibu di qu e rechazo di un forsa  
invasor lo worde combati ne  
forza mas eficaz.

Nan ta agrega qu e cohetenan  
atomico ta superior pe avionnan  
di bombardeo debi na su potencia  
y rapidez enorme.



E kashi bunita aki muy bien por pas den un sala di cas, aunque pa  
casualidad e ta hospeda un computer masha complica di Universidad  
di Illinois. Nan ta usele pa investiga comportacion di materialnan  
bao di varios condicion.

## RUSONAN TA CONTRA CADENA MINA NUCLEAR

MOSCU, -- UPI -- Nan a afirma cu e envidonnan  
norteamericano y Alemania occidental a protesta  
awe pa e advertencianan di Kremlin contra e cre-  
acion di un cadena di minanan terrestre atomica a  
lo largo di e "Cortina di Herru."

E ambahador norteamericano,  
Foy D. Kohler, a rechasa e  
declaracion sovietica di que cade-  
na ey lo viola e acuerdonan cua-  
dripartito riba Alemania y " lo  
aumenta enormemente e peligro  
di un conflicto nuclear na Euro-  
pa", segun a ser bisa awe den  
circulonan diplomatico.  
E informantenan a aña di cu e  
enviado Alemania occidental,  
Horst Groepper, tambe a bisa  
e viceminister di relacionnan  
exterior, Vladimir Semenov, cu  
Alemania Occidental tin derecho  
di defende su mes. Semenov a  
llama e dos representantenan  
diplomático den su apartamentu  
den e ministerio di relacionnan

exterior pa entrege e nota sovie-  
tica riba e propuesta di minanan  
atomico.

Segun circulonan diplomatico Ru-  
sia ta adverti den su nota pa Ale-  
mania occidental, cu lo e tuma  
"contramedidan" si nan hasie  
cadena di mina.  
E idea di e minanan atomica a  
ser propone pa general Heinz  
Trettner, inspecteur general di  
Forzanan Arma di Alemania occi-  
dental, y cu recientemente a ser  
discuti na OTAN (organizacion di  
e tratado di Atlantico di Norte)

E sovieticonan ta afirma den nan  
nota cu ningun instrumentu di se-  
guridad por ser garantisá contra  
di accidentenan manera un explo-  
sion nuclear cu por destaca un  
guerra devastador....

"Un cadena di minanan nuclear  
cu lo dividi este y oeste lo ame-  
nasa bida di millones, tantu na  
Alemania Occidental manera den e  
e paisnan bisinja", e nota so-  
vietica ta expresa.

## Wilson a cancela participacion den parlamento awe

ONDRES -- UPI -- E prome  
ministro di Inglaterra Harold Wil-  
son a dicidi na no pronuncia e  
porte discurso qu ela anuncia  
parlamento awe, en relacion  
e estado grave di Sir Winston  
Churchill for di ayera nochí ora  
esaki a bira peor.

Parlamento awe ta celebrá su  
prome reunion despues di e rece-  
di fin di anja. E prome mini-  
stro mester a presenta propuesto  
nobo pa promove e exporta-  
cionnan ingles.

Tambe e discurso riba e expo-  
rtacionnan ingles qu mester a wo-  
pronuncia awe na television  
hefe di Gobierno a worde apla-  
udat.

Un portavoz di e prome ministro  
bisa qu ningun di e dos discurs-  
nan lo wordu pronuncia mien-  
tas qu e estado grave di Chur-  
chill a sigi. Sir Winston Chur-  
chill a ocupá su puesto parlamen-  
tario durante un periodo di 60  
año.

El aplazamiento di e reunion y e  
discurso a wordu interpretá como  
un gesto di cortesia pa Sir Win-  
ston, na mesun momento qu un  
medida a wordu tuma en vista di  
la salud di Churchill.

## Terroristanan sufri perdida

LISSAU (Guinea Portuges)--UPI--  
Terroristanan antiportugues a su-  
frí un numero mortuon di dia  
antes pa dia nuebe di e luna aki,  
segun nan a anuncia oficialmente.  
Cuatro terrorista a wordu captu-  
ra.

Despues di a crusa e frontera  
guineales, e terroristanan a ata-  
car e pueblonan Cambaju y Sincha  
di Guinea, pero a worde obligá na ha-  
yá un mes den e poblacionnan.  
Cuatro di e atacantenan a resul-  
ta morto of heridá prome qu for-  
man gubernamental a yega ne-  
gros aki.

Durante operacionnan di limpie-  
za, varios campamentonan di e re-  
belde nan a worde destrui. Arma-  
mento y material di guerra a wordu  
capturá y a ser destrui. Pa di  
dos parte, e comunistas, e co-  
municado oficial ta anuncia qu  
cuatro terrorista a ser capturá.  
E ta agregá qu e forsan an ar-  
mas portugues no a sufri victima-  
cion.

# Dialuna awor welga general ta cuminsa na Colombia

BOGOTA, -- UPI -- E Union di  
Trahadornan di Colombia (UTC  
a informa qu e ta ricibiendo am-  
plio respaldo di henter e pais  
pa cumpli cu su iniciativa pa rea-  
liza un welga qu un duracion in-  
definí cuminsando for di seis or  
di mainta dialuna awor.

Voceronan di UTC a nenga di qu  
e welga lo tin proposicionan políti-  
ca y a insisti den qu ta trata aki  
di un protesta di e clase obrera  
contra e costo haltu di bida y e  
establecimiento di e impuesto ri-  
ba cos di come cuminsando for di  
1 di aguarí ultimo.

E Confederacion di Trahador-  
nan di Colombia (CTC) di su parti  
a prepara un Asamblea General  
di su sindicatonan afilia cu e ob-

jeto pa diabierna awor dicidi nan  
participacion den e welga en cues-  
tion. UTC y CTC ta e dos princi-  
pal centralnan sindical qu ta  
funciona den e pais.

Gobierno di su parti ta preparan-  
do un plan energico di represion  
di e esculadornan a fin di contro-  
la tur cos den e pais.

E prome sancionnan contra e  
bendedornan qu no a tene nan mes  
ne prijsnan oficial tabata contra  
un bendedor di cuminda quende ta  
den prison y un botica qu a ser  
serrá.

Gobierno a congela e prijsnan di  
tur e articulonan di primera ne-  
cesidad en e nivelnan vigente dia  
prome di december di año 1964.

E ministro di Fomento, Anibal  
Lopez Trujillo a informa qu e  
speculacion ta cuminsa na haña  
efecto y a pidi henter poblacion  
nan cooperacion pa qu e control  
riba e prijsnan resulta efectivo.

Aplicacion di e plan contra spe-  
culacion ta worde studia pa presi-  
dente Guillermo Leon Valencia  
durante un reunion conhunto cu e  
ministronan di gabinete y e guber-  
nadornan departamental, pues di  
e provincianan.

Forsanan armá a informa tambe  
qu nan ta den condicionnan pa  
mantene orden publico den henter  
e pais den caso di qu e welga en  
cuestion di dia 25 di e luna aki  
bini na vigor.



Esaki ta loque a sobra di algun cas na Ocean Falls,  
British Columbia, caminda siete hende a perde nan

bida. Despues a cai awaserrunan torrencial, stro-  
bando e labornan di rescate.



# REUNION GENERAL DI RCA DIA 24

(Di Nos Redactor Deportivo)  
Pa diadomingo dia 24 di januari 10.30 di mainta tin anuncia e reunion general di R.C.A. den su club nobo na Solito. Manera customber lo tin ariba e agenda eleccion di un directiva nobo.

E actual president John Merryweather, despues di mas di dos anja activamente den e puesto ey, a dicidi di entrega e timon di e tricolornan. E lo no ta reeligible pa e puesto ey durante e proximo reunion general di e club di Solito.

Segun su propio declaracion, Merryweather ta considera cu un cambio den presidencia por ta bon pa e club. Esey ta su unico motibo pa entrega e puesto di president.

Den e dos anja y mei nan cu Merryweather tabata president el a mira e club di R.C.A. realisa un di e deseonan cu hopi anja caba tabata ser expresa door di e miembronan na cada reunion general. Esta un propio clubhuis digno di e club di R.C.A. Aunke sumamente agradecico pa e edificio chikito cu nan a hanja for di Lago, tabata evidente cu esaki tabata demasiado chikito pa e cantidad di miembronan y tabata

necesario pa un edificio mas grandi ser construi.

Mes orgulloso pa e realizacion di e clubhuis, John Merryweather ta di e hechonan ariba tereno di futbol logra. Dos anja consecutivo e team den hoofdklasse di R.C.A. a sabi di obtene e titulo di subcampeon di Aruba despues cu na momento di bira president di R.C.A. e team tabata den tercer puesto. Y e anja aki e equipo ta solidamente den e promer puesto na final di e promer rond. Den e division di reserve-klasse e representacion tricolor tin bon chens di termina den promer lugar, mientras cu e oncena di juniornan faltando unicamente tres wega pa termina e campeonato ta invicto ainda sin a permiti ni un solo gol te ainda.

Ademas directiva di R.C.A. a solicita permiso y obtene tambe caba di directiva di Aruba Voetbal Bond pa organisa un aspi-

ranten junioren competitie pa e futuro estreyanan di futbol Arubano.

Como candidato pa tuma puesto di president di R.C.A. a worde postula Daniel Kelly, kende pa hopi anjanan largo ta ocupando e puesto di secretario di e club.

## Despedida di "50-15"

SEROE COLORADO, 20 jan. - Diasabra anochi lo tuma lugar den American Legion Home na Seroe Colorado un enorme fiesta di despedida pa y door di e miembronan di "50-15" club di Lago. Majoria parti e fiesta cual lo worde asisti endudablemente door di cu cincuenta miembronan lo consisti di steaks, drinks y probablemente algun discurso. Senyor Don Severs, kende hunto cu e caballeronan M. Smith y W.G. Beyer ta organisa e anochi aki, lo ta maestro di ceremonia. Damanan lo no ta permiti na e fiesta. Resto tur interesado cu ta di acuerdo pa paga su entrada ta bon bini. Bisti na: Sport Shirt.

## H.H.S. Providentia ta ofrece B.C. un dinner

SAN NICOLAS, 20 jan. - Diahuebes merdia venidero pa un or e alumnanan di Huisshoudschool Providentia na San Nicolas lo ofrece e miembronan di Bestuurscollege di Aruba un dinner. E assistenten klas lo prepara e diner mientras cu e vormings klas lo sirbi esaki. Esaki ta di dos biaha cu Huisshoudschool Providentia ta ofrece B.C. di Aruba tal diner.

Algun anja pasa tabata Gezaghebber F.J.C. Beaujon cu B.C. kende nan a hanja un cuminda sabroso ofreci door di e muchamuhernan di e school menciona.

## THE ARUBA CARIBBEAN HOTEL

Proudly presents it's greatest show

# Hits of Broadway

Music by

## JORGE FASOLA

IN THE BALI BAR

## DON GOLDIE

and his quartet



## AINDA NO TIN ACUERDO DEN BASEBALL PA FEDERACION

(Di Nos Redactor Deportivo)  
Durante casi seis ora largo representantenan di e bondnan di baseball di Aruba y di Corsow a conferencia diadomingo tocante e statutanon pa un federacion di baseball pa Antiyas Hulandes. E segundo conferencia aki den e intento nobo pa forma un federacion a ser teni den sala di reunion di Wilhelminastadion.

Mientras cu den un reunion teni na Corsow luna pasa e representantenan di e dos bondnan insular tabata di acuerdo den practicamente tur punto y tabata reina e optimismo cerca e arubanonan cu ya durante e proximo conferencia e federacion antiyano di baseball lo ta un realidad. Pero despues di e promer reunion algo a sosode na Corsow ya cu e delegacion di cinco cabayeros cu a bin Aruba diadomingo pa continua cu e conferencianan preparatoria a bin cu ideanan otro cu ya den ocasionnan anterior tabata puntonan inaceptable pa e dirigentenan di baseball di Aruba. Mientras cu Arubake mira cudun e statutanon worde arregla cu ningun isla lo por tumapoder absoluto den su poder, e bond curazonlenjo ta prefera un formulacion den cual si esaki ta posibel. Lastimamente e dos delegacionnan no por a yega na un acuerdo y despues di practicamente seis ora di fuerte debatenan no por a worde bisa cu algo constructivo a worde logra.

E delegacion curazonlenjo a regresa pa nan isla diadomingo

anochi cu e promesa cu nan lo expone e problema na un reunion general di e bond pa mira si e reunion general si lo bai acuerdo cu e proposicionnan di parti di Aruba.

E cinco personanan cu a forma e delegacion di Corsow ta Juan Isa, Eithel Hernandez, Joki van Utrecht, H. Henriquez y Ricardo Elhage, e ultimo aki tabata un di e dos mediadornan deportivo cu den un reunion general di A.S.U. na november 1963 a tende un mocio di desconfianza contra su persona.

E delegacion di A.B.B.A. tabata encabesa pa president Dominico Flemming, kende tabata tin hunto

## Sue Thompson Fan Club ta eligi reina

ORANJESTAD, 20 Jan. - Dia siete di otro luna Sue Thompson Fan Club, na Aruba, un di e teenerclub nan mas activo di nos isla, lo bai eligi su reina di carnaval. Esaki lo tuma lugar durante un grandioso fiesta den Perla di Caribe Nightclub di Strand Hotel. Ya caba ocho mucha muher a pone nan mes desponibel como candidata pa e eleccion di reina di carnaval di e club. Esakinan ta Shirley Leung, Ingrid Koekkoek, Diana Giel, Catharina Webb, Dora Franca,

cu ne Johnny Oduber, Alex Mansur, Harry LeGrand, Milo Croes di e directiva di A.B.B.A. y tambe e consehero di A.B.B.A. Tico Kuiperi.

Den circulanon di baseball arubano ta worde lamenta cu e conferencia di diadomingo no a trece e resultado desea. Especialmente ta worde lamenta como cu menos cu un luna pasa e promer conferencia a bai den un esfera asina deportivo.

Apesar cu awor e optimismo den e circulanon di baseball arubano ta hopi menos tog no a worde perdi por completo e speranzanan di por realisa un federacion antiyano di baseball.

Lourdes Tromp, Chida Ridderstap y Viveca Lopez. Reina di Sue Thompson Fan Club lo worde eligi door di un jurado cual ta consisti completamente for di turista. E anochi lo cuminsa cu eleccion y coronacion di reina, despues ta sigui baile y show di ballador di limbo. E hobenan di e club aki ta cla pa prepara nan participacion di nan reina den e eleccion di reina juvenil na cual e anja aki ta tuma lugar den Wilhelminastadion. Tambe e club lo tin su mes carosa den parada.

ATLANTA (Georgia)--UPI -- Bravos di Milwaukee a anuncia cu nan a contratá Eugene Garneil, pitcher derecho di 26 anja di edad.

### Anthony and Alix Beaujon

take pleasure in announcing the  
birth of their  
son

*Anthony Regnier*

Lago Hospital  
Jan. 18th, 1965.

### ASTHMA & BRONCHITIS

A quick easy way to combat difficult breathing, coughing, rattling and wheeziness, due to recurring attacks of Bronchial Asthma and Bronchitis, is by taking fortified MENDACO. Acts fast to combat allergy, relax bronchial tubes and help remove thick, congestive mucus. This usually eases breathing fast, allays coughing; thus promotes sounder sleep. Get MENDACO at drugstore. Let it help you.

### TA BUSCA

Bendedor of  
benedora

Cu su mes auto.  
Ta worde ofreci un bon salario  
pa e persona correcto.

Dirigi carta na oficina di  
Arubaanse Courant, Nassau-  
straat 85, Bou letter "AT".

\* Un escolar di 15 anja Virgil Graham, na Richmond den estado Mericano Missouri, a confesa di a tira cu un amigo di 16 anja su ruman muher di 8 anja mata, pasobra e tabata strobanan. Virgil a bisa, cu e kier a mata tambe su ruman homber di 7 anja pero cu el a pensa ne ultimo momento.



## Restograi

TA TRECE BACK  
E COLOR NATURAL  
DI CABEI GRIJS

Tambe ta kita dandruff  
y stop cabe di cai

## LA LINDA

### AVISO

Comandante di marinierskazerne "Savaneta" Aruba ta participa cu dia 21 di januari 1965 for di 06.30 - 13.00 or y dia 22 di januari 1965 for di 07.00 - 13.00 or, lo tin eheercicio di combate riba terreno di California Aruba.

Maximo altura di es projectiel lo ta 1000 metros. Terreno peligroso riba lamar lo ta 5000 metros for di costa. E terreno peligroso ariba tera lo wordu marca cu borch di aviso y bandera corra.



# AGENDA

## RADIO KELKBOOM

## RADIO ANTILLANA

12.15 Musica Sagrada Y Meditacion  
12.30 World News  
12.45 Quiet Time

## Economista agrario na Antillas pa N.U.

ORANJESTAD, 20 jan. - En coneccion cu e programa di ayudo tecnico di Nacionnan Uni na Antillas Hulandes a yega Antillas na cuminsamento di Januari senyor Mohammed El-Moghazi, un Egipcio kende lo bin studia e problemanan agrario di e islanan di Antillas. Senyor Moghazi a traha varios caminda caba ariba e tereno aki especialmente ariba e posibilidadnan economico di agraria den paisnan cu clima seco manera e islanan Aruba Curacao y Bonaire. Tambe e culturanan manera aloé lo hanja atencion especial.

## Destajo publico

ORANJESTAD, 20 jan. - Dia ma mainta a tuma lugar na oficina di D.O.W. e destajo publico pa entrega di cinco mil saco di Portland Cement. E ofertanan cu a worde haci ta lo siguiente: Aruba Trading Company Fl. 1,845 pa saco. Cempro N.V. Fl. 1,835 pa saco. E contract lo worde dunad despues.

**ARUBAANSE COURANT**  
diariamente cu excepcion di diadomingo  
subscripcion f. 3.25 pa luna edicion los 20 ct.  
edita pa:  
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLI-CITEITS MIJ.  
  
Imprimi na:  
N.V. DRUKKERIJ  
"DE STAD"  
Telefoon 1116 Directiva y redacion, 1116 Anuncio y subscripcion.  
Director hoofdredacteur:  
D. Wolff.

**POR CUMPRAR ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:**  
  
NA ORANJESTAD:  
BOEKHANDEL MARISKA,  
PIET SODA FOUNTAIN,  
REFRESQUERIA INGRID.  
  
NA SAN NICOLAS  
NICOLAAS STORE,  
UNION STORE.

**BOTICANAN DI WARDA**  
ORANJESTAD Botica Oduber Tel: 1780; SAN NICOLAS Botica San Lucas Tel: 5119.

**CINE**  
De Veer: 8.30 p.m. "Federico Fellini's" 18 j  
Rialto: 8.00 p.m. "Asesinos de la Lucha Libre" 18 j  
Principal: 8.00 p.m. "Yesterday, Today and Tomorrow" 18 j  
Aurora: NO MOVIES  
Savaneta: 8.00 p.m. "The Break" 18 j

**TELEARUBA**  
05.30 Children Hour  
06.00 Panorama Pan Americano  
06.30 N.T.S.  
06.45 Papiamento Newscast Live & UPI-Newsfilms  
07.00 I Love Lucy  
07.30 Sportsnews  
07.45 Lawman  
08.15 Phil Silver Show  
08.45 English Newscast Live & UPI Newsfilms  
09.00 Perry Mason  
10.00 Florian Zabach  
11.00 Sign Off

7.00 Opening  
7.02 Bon dia cu alegria  
7.30 Noticia Internacional  
7.45 Musica Matutino  
8.00 Seleccion Musical  
8.30 Cumpleanjos Feliz  
9.00 Noticia Social  
9.15 Musica Varia  
9.30 Melodias Instrumental  
10.00 Noticia Internacional  
10.05 Ritmos Latinos  
10.30 Musica Varia  
  
11.00 Noticia Internacional  
11.05 Musica Norte-Americana  
11.15 Musica Antillana  
11.30 Musica Varia  
12.15 Noticia Internacional  
12.30 Musica Norte-Americana  
12.45 Noticia Lokaal  
01.00 Musica Varia  
  
01.30 Ripiticion Boekbespreking  
01.45 Boleros  
02.00 Novela  
02.30 Peticiones  
04.00 Musica cu sabor Azteca  
04.30 Noticia Lokaal  
04.45 Cocktail Musical  
05.00 Danzones Cubanos  
05.15 Musica Varia  
06.00 Noticia Deportivo  
06.15 Musica Varia  
06.30 R.V.D.  
  
06.45 Groeten uit Nederland  
07.00 Noticia Internacional na Papiamento  
07.15 Musica Europeo  
  
07.45 Musica Norte Americana  
08.15 Novela  
08.45 Musica Varia  
09.15 Hit Internacional  
  
09.45 Variacion Musical  
10.00 Sluiting

A.M.  
05.30 Manianita Arubana  
05.45 Bai Trabao den compania di Bo Companiero Constante Radio Antillana  
06.10 Noticia na Ingles  
06.30 Noticia na Papiamento  
07.10 Noticia na Ingles  
07.30 Noticia na Papiamento  
07.45 Programa di Jule Nieuw  
08.00 Espacio pa un ritmo criollo y un poesia  
08.10 Variedad Musical  
08.30 Musica y Consejo dedicana nos amigonan automobilista  
09.00 Noticia na Papiamento  
09.15 Programa dedica na tur Amanan di Cas  
09.30 Mejico ta canta pa tur nos amanan di cas  
  
10.10 Noticia na Ingles  
10.20 Programa di La Macorisana e International supermarkets.  
10.40 Momento di Ritmo  
11.00 Merengues  
11.15 Regalo Musical  
  
P.M.  
12.00 Ultimas Noticias

1.00 Radio Concert Hall  
2.00 Reading Room  
2.15 Songs That Touch  
2.30 Quiet Hour  
  
2.45 Hymntime  
3.00 Peticiones  
3.15 Ensueños Musicales  
  
3.45 Musica Di Banda  
4.00 Bo Pregunta Contesta  
4.15 Yltimas Noticias  
4.30 Listening Post  
4.45 Children's Gospel Hour  
5.00 E ora Aventuroso  
5.15 Palabranan Di Bida  
  
5.30 Noticias Español  
5.45 El Pan De Vida  
6.00 Nederlands Nieuws  
6.15 Christus Tot De Volkeren Der Aarde Gebracht  
6.30 World News  
  
6.45 Light and Life Hour  
7.15 Off The Record  
7.30 Organ Memories  
7.45 Miracles  
8.00 Musical Gems  
8.30 Back To The Bible  
9.00 Klassieke Muziek  
10.00 Sign off.



Dialuna atardi Dr. Johan Hartog, bibliotecario na Aruba, y historico, kende a scirbi varios buki tocante historia di e islanan di Antillas, a entrega su ultimo buki tocante di e historia aki na Gezaghebber O.S. Henriquez. Aki tabata trata di e buki tocante e historia di Islanan Ariba. E foto ta muestra nos e momento cu Dr. Hartog a entrega e buki na Gezaghebber Henriquez. Di robes pa drechi senjora V. Henriquez Croes, Gezaghebber O.S. Henriquez y Dr. Johan Hartog.

## POSTSLUITINGEN

Argentina 15.30; Bolivia 15.30; Bonaire 15.30; Brazilie 15.30; Br. Guyana 15.30; Canada 15.30; Chile 15.30; Costa Rica 15.30; Cuba 15.30; Curacao (8.00)(15.30); El Salvador 15.30; Guatemala 15.30; Honduras 15.30; Mexico 15.30; New York 15.30; Nicaragua 15.30; Panama 15.30; Paraguay 15.30; Suriname 15.30; Trinidad (5)- 15.30; Uruguay 15.30; Venezuela 15.30;

## CUMPLEANJOS

Awe dia 20 di Jan ta cumpli anja Senor Hipolito Irausquin, felicitacion ta bini di su amigo Bennoit Webb, Mario Baletin, Celso, amiga Ligia Sanches, na Colombia y demas amiga y amigonan.

## Felicidad di un profesor

### Novela

No. 29

"Si bo kier un di boso dos por bay cu mi y tene warda dilanti su porta". Esun di mas jong a coy su sombre y bistié. E otro ta bisa; "Entretanto lo mi bay interoga zuster Maria". "Mi ta sigur cu e ta inocente", e profesor ta bisa. "Doctora Gallmann semper tabata tene e jabinan. E so por coy loke e kier foy e cashi. Tur loke zuster Maria ta haci ta controla e inventario. Asina cu e mira firma di doctora Gallmann riba e formulacionan, e no tin mester di controlanan". "Mi ta ripara cu bo ta mirando e cuenta aki di e mesun banda cu nos", un di nan ta bisa seroperosatisfecho. "Di un persona so por sospecha mi ta kere" "Mi ta bay cerca e persona", Lander ta contesta.

"Despues e cu Neumann, e ambteenaar mas jong, ta sali bay. Zuster Maria tabata pará na e porta ta spera, y cu miedo e ta keda mira e dos hombernan cu ta saliendo pafo. "Bo kier a drenta un rato", e otro ambteenaar ta puntré. "Spanta e zuster ta drenta den e kamber y ta sera e porta. Neumann ta bay junto cu e profesor den su auto. Christoph ta corre bay caminda Irena Gallmann ta biba. Pakiko mi ta hacié? e ta puntra su mes na caminda. Ami no tin mester di haci, mi por wel di laga henter e asunto den man di e dos ambteenaarnan. Nan lo bishita Irena Gallmann y interogué. Kizas nan por busca ayudo di polles. Pero ta net esey mi kier evita. Mi tin un presentimiento cu a pasa

algo, y kizas e por tin mester di mi. Kizas ainda mi por yuda..... pa preveni algo. Yami ta miré haci un bobedad den su desesperacion. Esey tambe tabata e motibo cu Lander ta corre subi e trapi, caminda Irena ta biba, sigui pa Neumann. "Abo drenta numa", Neumann ta bisa. "Mi ta keda wardabo akinan. Hopi biaha nan ta desmaya ora cu bo bisa nan e berdad den nan cara. Y casi sigur lo bay tin un escena doloroso y mi no tin gana di ta ey nan e ora". E profesor ta sigui cana. Ora cu el a jega den e corredor, ya el a ripara e claridad di lus cu ta sali bou di e porta di Irena su cuarto. E ta zak y ta ripara cu e jabi ta hincá bandi paden di e porta. Despues e ta bati y ta cuminza sacudi e porta. E no ta haya ningun contesta. Mesora e portanan di e bisinjanan ta dal habri, y Sra. Pracher y Plinske ta presenta. Nan tur dos ta cuminza papia pareeuw, cu hasta Neumann cu ta pará, mas abou di e trapi, por tende tur cos.

"E ta paden! E mester ta paden! Casi sigur e ta malo. Nos tambe a bati e porta caba sin haya contesta. E no a bay traha awe. Algo asina no a jega di pasa nunca ainda. Boso mester kibra e porta. No. no kibré, e donjo di cas tin un otro jabi." E profesor ta muestra nan cu nan mester keda keto. "Ami ta e hefe di hospital", e ta bisa corto. "Kier msea cu esaki ta mi asunto. Boso bay bek den

boso cuarto, damas". Cu un impresion ofendi riba nan cara, e dos muhernan a disparce. Pero cada un di nan a keda para net tras di e porta cu nan orea primi contra e porta pa no perde nada di e sensacion. Lentamente Neumann ta subiend e trapi. E ta saca un paki di jabi foy su saco. "Bo kier pa nos....?" e ta puntra. "Si" Lander ta bisa decidido. "Algo a pasa. Mi ta convenci. Pero mi kier evita mas tanto posibel pa haci lawaai." Neumann tapurbando tur su jabinan y porfin a logra di haya un cu ta sirbi. Tur dos ta corre drenta paden y ta sera e porta bek. E lus tabata sendi ainda, y e cortina tabata será. E cortinanan tabata un poco fini, di moda cu toch claridad di solo ta drenta un poco ey den. E mescla di e lus cu claridad di solo ta stranjo. Nan ta haya doctora Gallmann drumi riba e sofa, riba cual tin un portret di un mucha colga. E tabata tin tur su panja bisti y sin nada pa tapa. Ya su culpa tabata frieuw y stijf. E mester tin por lo menos dos ora morto caba. "Tur cos a pasa", Neumann ta bisa. "Nos no por haci nada mas, profesor. Nos a bini mucho laat. "E tabata sa, cu awe nan ta bin controla." Lander ta bisa. "Y kizas ta pesey el a tuma e paso aki." "Den prison di hende muher no ta mucho agradabel". Nuemann ta bisa pensativo. "Y pa nan hincabo den un organizacion tampoco no ta dushi. Ja, ja asina bida ta." Lan-

der tin rabia pa loke Neumann ta papia. Tanto indiferencia y resignacion, ta hacié sinti amargá. Tur hende no por comete un error? Pero naturalmente hendenan manera Klassen y Neumann no por haci error. Loke no ta permiti nan no ta haci tampoco. "Aimanan limita," Lander ta pensa desprecia. Nan ta gusta papia. E ta pará inmovil y e ta keda mira e curpa morto di e joven doctora. Un bida yen di speranza.....cu a worde pagá. E ta drumi riba e sofa, mescos cu un hende na sonjo. E caha di e ambulnan ta riba e mesa, juntu cu e injectie. Nan no tin mester di splicacion mas, tur e cosnan ey ta papia pa nan mes. Pero toch! Toch tin un splicacion! E Pakiko? "Ata un carta pa bo akinan", Neumann ta bisa, kende tabata lista den e cuarto, mientras e ta muestra cu su dede riba e envelop, cu tabata masha diki. Christoph Lander ta lesa su number riba dje, y ta reconece e handschrift, cu el a jega di mira asina tanto biaha riba e rapportnan di hende malo. E ta coy e carta warda y ta bisa: "Mihor mi lesé, un ora mas tranquil. Den hospital, den mi cuarto, por ehemplo Loke ta di importancia pa mi colega nan lo mi laga nan sa. Yami no tin nodi duda mas, cu el a comete un suicidio. Lo mi traha e noticia di fallecimiento, esta si bo ta bay di acuerdo." "Por favor!" Neumann ta bisa. "Mi mester avisa polles.

E ta sigui....



# PRINCESA HAPONES TA BIBA FELIZ Y MODERNO NA MERCA

WASHINGTON -- UPI -- Despues di a biba ocho luna na Merca, e jiu menor di e emperador Hirohito di Japon ta bisa cu su bida no ta diferente cu esun di cualkier muher norteamericana. Y esey ta precisamente loke e ex-prinses Suga ta desea, awe señora Takako Shimazu. Despues di a biba constantemente atrayendo interes publico, awor e ta protega celosamente su anonimato. E prinses tin 25 anja y e ta promer miembro di su familia cu ta biba den exterior. Ora cu ela ser entrevista pa United Press International, el a declara qu e no ta sinti falta di Japon y qu e gusta biba na Merca manera un ama di cas tipico, sin cu bisinjanan recoce como miembro di un familia real. Señora Shimazu a jega Merca na april ultimo cu su casa y su jiu di dos aña, Yoshihisa, cu ta nifica, "Felicidad eterno". Su casa ta traha cu un banco especialis den operacionnan di exportacion y importacion. Señora Shimazu tin un baby sitter cu ta yude di atende "Yoshi", pero tur e trabanon di cas, incluso limpieza y cushina, e mes ta hasié personalmente. Su ocupacionnan ta mantene bastante ocupa. Dos blaha pa siman e ta cumpra cos na e supermercado. Ademas e ta biba su jiu cu auto na e jardin di infante y for di su residencia banda di Alexandria e ta bai Washington pa e asisti na lesnan di Ingles. Dia cu e tabata biba na Tokio, el a causa gran conmocion ora qu e a decidi pa e mes stuur su auto na lugar di usa e servicionan di un chofer. Su casa ta bisa cu hopi mas facil di stuur un auto na Washington cu na Tokio. Señora Shimazu no a cumpra panja ainda na Merca, pero semper e ta bisit estilonan moderno occidental.

Su cas ta muebla cu piezanan japones y norteamericano. Ecumin-danan cu e ta cushina ta norteamericano, japones y chino.

E pareha hoben ta recibi na nan cas antiguanan japones y norteamericano, pero poco blaha nan ta asisti na recepcionnan oficial vincula cu e embajada di Japon.

## PUEBLO CUBA TA DESILUSIONA

NEW ORLEANS, -- UPI -- Juanita Castro, ruman muher di Promer minister di Cuba, Fidel Castro, a bisa ayera nochi aki nan cu e pueblo di su pais, "ta desilusiona" cu respecto na tur cos cu ta pasa einan y cu 90% di e poblacion cubano ta wardando pa nan tuma e iniciativa pa drecha e situacion. Juanita cu a hui for di Cuba aña pasa a señala cu su patria ta atravesar un proceso di destruccion, "debi na e desgobierno y e opresion cu e pueblo ta sometí. Den e discurso cu ela pronuncia anoche, ela añadi cu e "ehercito y milicia ta extende e resentimiento contra di e actual gobierno," comunista di e isla. Bao di proteccion fuerte di polis Juanita a promete cu awe nochi lo e ofrece mas detalle riba e situacion riba Cuba, den un banquete di e consejo di informacion di Americas (INCA, organizacion anticomunista cu ta distribui grabacionnan na Merca y

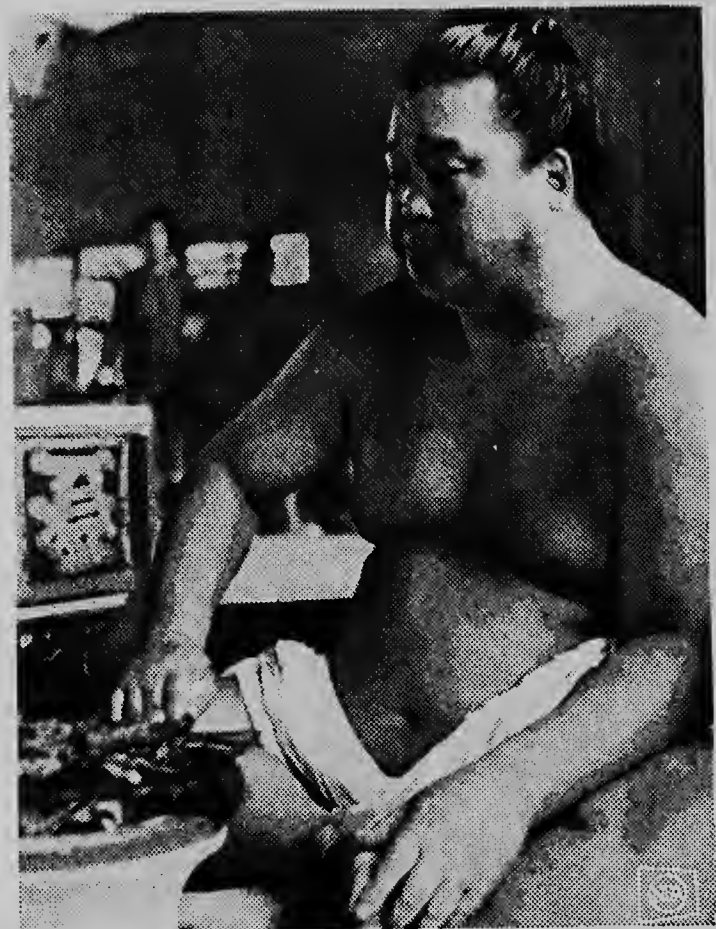
Latino-america cu destino pa emisoranan di radio.

## POLISNAN A HORTA AUTO ?

BERLIN, -- UPI -- E 5,000 polisnan di Berlin Occidental ta e unico sospechosonan na e robo di un auto.

Autoridadnan encarga di investiga e robo di un auto tabata examina peliculanan cinematografica cu a ser tuma cu un camara sincronisa cu equipo di radar y cu e sombra consiguiente nana descubri cu e auto cu a ser horta tabata ser maneha pa un chofer cu tabata bisti den uniform di polis.

E jefatura di polis a con voca awe un conferencia di prensa especial y a duna seguridadnan di cu nan a ordena un investigacion severo entre e propio elementonan di e cuerpo.



Mas pisá un worstelaar japones ta, mihor e por lucha. Ichiro Mizutani ta come regularmente gallina, beefsteak, carni porco y ta spulé cu cerbes y sake. E ta pisa 350 liber só.....



# Gran manifestacion den norte contra gobierno di Survietnam

SAIGON, -- UPI -- Den e ciudad nan di Hue y Dabat na norte di e pais, a ser registra manifestacionnan grandi di parti di e estudiantenan y budistanan contra di gobierno, ora cu nan a informa cu cuater estudiante a ser herida pa disparonan. E disturbionan a coincide cu un anuncio di gobierno riba dos choke nobo di e guerrilleronan di Viet Cong comunista, afirmando cu un di nan, e forsanan di gobierno a impone riba enemigu, causando dañonan grandi ora cu nan tabata prepara un emboscada. Na Hue, e capital antigua imperial banda di e frontera comunista, 2,000 estudiante, entre nan algun budista, a reuni dilanti di e estacion local di radio apidi e expulsion di e promer minister Tran Van Huong. E manifestantenan a rabia riba un noticia cu e

cuater estudiantenan e muri. Na Dalat, 500 estudiante a hasi un demostracion door di e callanan y a obliga comercionan pa nan cerra nan porta. No obstante e manifestacion aki tabata mas pacifica cu esun di antayera den e callanan di Hue, na unda aproximadamente 3,000 persona a dedica nan na tiramentu di piedra y gritunan contra di gobierno. Polis y ehercito a tuma medida nan preventiva pa garantisar e orden, pero e manifestantenan no a gusta esaki y a cuminsa tira piedra.

Despues nan a tende disparonan cual procedencia nan no por a determina inmediato, pero un portavoz di e embajada di Merca a afirma cu esun cu a tira tabata un polis vietnames bisti na civil.

E cuater estudiantenan herida a haña tratamiento na un klinik particular pero nan a informa riba e naturalesa ni e gravedad di nan lesionnan.

Nan a informa cu tin gran tension den ambos ciudad y nan ta teme cu e intranquilidad di e estudiantenan y budistanan lo extende na sur, a pesar di e solucion reciente di e disputa politico-militar. E arreglo no a pone fin na e oposicion contra di ex gobierno di Huong.

Similar manifestacionnan estudiantil a origina e calda di e gobierno di Ngo Dinh Diem y di e gobiernonan militar cu a surgi nan. E protestanan nobo a surgi na un momento critico di e guerra contra di Viet Cong comunista.

United Press International tabatin conocimentu ayera di cu 50 por ciento di e forsanan comunista di dos provincia fronterisa ta reclutanan di norte.

Henry Huet, corresponsal di UPI a informa for di Tay Ninh, banda di e frontera camboyana, qu e forsanan gubernamental a causa morto di 25 guerrillero comunista ora cu esaki nan a trata di laga nan cai den un emboscada cu nan a prepara na un carretera.

Pero e plan a fracasá y tabata e guerrilleronan cu a resulta victima di nan propio plan. E incidente a ocurri no mucho leeuw for di e frontera Camboyana.

Hay muchos aceites de oliva, pero uno solo con menos de medio por ciento de acidez.

PARA SUS ENSALADAS, GUISADOS Y ESTOFADOS

el fino Aceite de Oliva

**MINERVA**

Hay muchos aceites de oliva, pero uno solo con menos de medio por ciento de acidez.

Distribuidores para las Antillas : A.D. Jonckheer n.v.



Chris Mundt su coleccion di lanterna di trein ta causa envidia di tur coleccionista. E tin mas qu 100 lampi di casi tur linea di trein mericano.

Mr. & Mrs. Guidobaldo Lombardi - Hueck announce the arrival of their son

*Sergio Enrico Silvano* on the 14th of January 1965.

## MENSAHE ESPECIAL DI JOHNSON

WASHINGTON, -- UPI -- Presidente Lyndon B. Johnson a manda awe un mensahe extraordinario pa e congresop especifica e metanan di gobierno en relacion cu e defensa nacional.

Nan ta kere cu Johnson lo bisa pa nan mantene normanan basica destina pa duna Merca e maximo fortaleza militar, pero eherciendone na mes momento moderacion y hastiendo ahorro caminda ta posibel sin bai den debilita e poderio defensivo nacional.

E secretario di prensa di Casa Blanca, George Reedy, a bisa cu nan lo puntualisa "e metanan

y objetivonan di e programa di defensa di Merca."

E mensahe lo wordelesa merdia. Nan no a duna mayor informacion cu respecto pero ta parce probabel cu Johnson lo aborda e actual situacion na Vietnam entre otro puntunan di e mensahe.

Pa otro parti, Johnson a autorisa ayera e realizacion di 88 proyecto na balor di mas di cien million dollar, como parti di e campana contra di e pobreza na Merca.

E proyectonan aki lo worde aplica na 33 estado y na Puerto Rico.



# REBELDENAN TA INFILTRANDO DEN E ZONA DI KATANGA

ELISABETHVILLE, -- UPI -- Forsanan di rebeldenan congoleño apoya pe comunistanan a reallisa infiltracionnan nobo den e zona sudoriental di Katanga. E informacion aki a ser duná pe ministro di asuntunan interior di Congo, Godefroid Munongo.

E ministro, quende a yega e ciudad aki ayera for di Leopoldville den un bishita inesperá a bisa qu tres grupo separa di e rebeldenan, cu base na Zambia, a penetrá den Congo den e region di Mookambo, qu ta situa na mas o me-

nos 130 kilometer sur di Elisabethville. Munongo a agrega qu e operacion nobo a ser prepara na Lusaka, capital di Zambia na unda e rebeldenan a ricibi cuminda y pañanan "cu ayudo di e paisnan extranjero, manera por ehempel Rusia y China." Zambia ta e ex-Rhodesia Septentrional.

E ministro a bisa qu, segun nan ta kere, tur e invasornan ta di nacionalidad congoleño. Otro informacionnan qu a yega e ciudad aki ta señalá qu durante fin di siman e rebeldenan a lanza varios ataquenan contra poblacionnan chikitu den e parti nordeste di Katanga.

Fuentenan bon na altura a infor-

ma qu Ehercito Nacional Congo-leño ta prepara pa lanza un contraataque na gran escala, a fin di obliga e rebeldenan na salfor di Katanga del Norte.

Mientras tantu, e poderoso compania minero "Union Miniere" a anuncia qu e tin e proposito pa recluta un "Forsa Industrial Policial" pa protehá su interesnan na Katanga.

E forsa lo consisti di mas o menos 400 africano congoleño y mas o menos 35 pa 40 hendenan blancu, y e reclutamiento lo ta situa na Elisabethville y na Bruselas.

E hendenan blancu lo comanda e forsa y e compania a anuncia qu el lo duna preferencia na exparacaidistanan y ex-polislan.



## Yiu homber di Chaplin kier casa

CADQUES, España -- UPI -- Michael Chaplin, cu tin 18 anja y ta jiu di e famoso Charles Chaplin, a declara awe cu e ta confia cu su tata lo dune permit pa e casa cu su novia, e actriz britanica Patricia Johns.

E hoben aki tabatin idea di casa dia bierne proximo, pero consulado britanico na Barcelona a informé cu e abogadoonan di su tata a señalá e hecho di cu eta menor di edad ainda.

Michael a admitti cu el a cambia e fecha di su nacementu den su pasaporte a fin di por casa sin e consentimientu di su tata.

"Ayer ma papia cu mi tata pa telefon, cu ta na Suiza, y ma bise cu mi ke casa cu Pat. El prometimi cu lo e decidí riba esaki si mi scribie un carta cu tur e detallenan. Mi ta confia cu lo e tuma su decision promer cu dia bierne", e hoben a declara.

El a agregá qu tabata e promer blaha cu ela papia cu su tata den e ultimo dos anja n y cu pa telefon e famoso actor tabata sumamente severo."

## THANT TA SIGUI BUSCA AYUDA

NACIONNAN UNI, -- UPI -- E secretario general U Thant ta propone awe pa e acerca e miembronan di Nacionnan Uni pa busca e ayudo cu por supera e crisis economica di e organizacion. Asamblea General lo sigi awe tardi na deliberacionnan despues di un receso navideo prolonga. Thant a solicita instruccionnan den e sentido di cu lo tuma pa su mes cuenta e actitud di Rusia ora cu ela confirma cu e lo paga su deudanan na Nacionnan Uni te ora cu nan garantise e derecho di vota.

Thant a apunta cu Nacionnan Uni mester pidi placa fia pa enfrenta su obligacionnan, mientras nan ta resolve su problemanan financiero grave.

# Diplomacia norteamericano riba caminda di fracaso completo?

WASHINGTON, -- UPI -- Diplomacia di Estados Unidos a drenta den un periodo di "calma mortal" y posiblemente lo sigi asina pa algun tempu.

Esaki ta masha inquietante pe millones di norteamericano nan qu ta worde considera como frustrá en vista di e ausencia di extonnan mas o menos sensacional na Vietnam del Sur, y pe sombra qu ainda ta reina na Berlin y otro foconan di perturbacion den mundu.

E hecho berdad mes ta, sin embargo, di qu Merca ta mira su mes limita pa manobra respecto e problemanan grandi di guerra of paz.

Na Europa, Asia, Africa y otro puntonan, presidente Lyndon B. Johnson ta mira hopi situacionnan masha complica, qu ta invulcra mas y mas factornan incapaz pa worde domina exclusivamente pe pais aki.

Discrepancianan politica grandi ta existi entre e aliadonan, tantu na Europa como na Asia, y di otro banda cada biaha e problema respecto e intencionnan y probable recursonan qu mester worde sigi pe dos gigantenan di comunismo internacional -- Rusia y China -- mester worde sigi den e conflicto ideologico qu nan ta mantene cu otro.

Mientras tantu, e contienda di mundu entre comunismo y aliadonan a bira mucho mas complica qu durante e gobiernonan di e expresidentenan Dwight D. Eisenhower y Harry S. Truman, quende su secretario di estado Dean Acheson, tabata e arquitecto di e teoria pa wanta "comunismo", cual teoria ta sigi ser e funda-

mento di e politica exterior di Estados Unidos.

Eisenhower a mihora y reforsa e concepto aki mediante e diferente alianzanan defensivo qu ela concerta durante su ocho añanan di gobierno aunke loke ela agrega ne berdadero substancia tabata masha poco.

Difunto presidente John F. Kennedy tabata kier a tuma un actitud positivo en vista di duna Occidente e iniciativa diplomatica y militar.

Pero en general ela fracasa, aunke hopi funcionarianan ta kere di qu e imperialismo sovietico a alcansa su punto mas swak durante e crisis cubano di año 1962.

Sin embargo, algun criticonan di e politica di relacionnan exterior di Estados Unidos ta di tal opinion y nan ta senjala qu den Lejano Oriente ya e creciente amenaza di China Comunista a swak durante su prome explosion nuclear na luna di oktober ultimo.

E hecho aki, ta constitui un factor di perturbacionnan pa Esta-

dos Unidos na Asia, incluso e decision di e presidente di Indonesia Sukarno pa bandona Nacionnan Uni y pa mihora su ataquenan contra e federacion di Malasia.

Aunke qu e observadornan ta muestra un cierto optimismo acerca curso general di e diplomacia norteamericano, nan ta admitti qu e actual "calma mortal" posiblemente lo sigi pa algun tempu mas, al menos for di e punto di bista di e cambionan grandi.

E bishitanan qu a ser anuncia pa parti departamento di estado cual presidente Lyndon B. Johnson lo hasi na America Latina y Europa durante e año aki y su invitacion ne gobernantenan sovietico en general pa qu nan bishita Estados Unidos, te na cierto punto ta duna e magnitud di incapacidad di Occidente pa tuma iniciativanan nobo diplomatica.

Funcionariano haltu di Gobierno a splica di qu Johnson no ta pensa na tene ningun conferencia cumbre qu lo por dicide e caminda di e problemanan grandi qu ta pendiente.

E presidente sencillamente ta desea na mihora e ambiente pa posible progresonan despues, a sinea nan a informa.

## DALMENTU ENTRE DOS BAPOR NA LE HAVRE

LE HAVRE -- UPI -- Nan a cuminsa cu e busqueda di cinco marinero frances cu a desaparece cu nan ta supone cu nan ta morto -- despues di un choque entre un barcu di carga norteamericano y un tanquero frances chikitu na e entrada di e haaf aki.

Dos persona cu tabata a bordo di e tanquero a muri di e kimá-

## Reina di bellesa ta hasi gira door di Amerika

NUEVA YORK, -- UPI -- Señorita Gladys Moir, reina di e festival di verano di e Feria Mundial di 1965, ayera noch mester a sali cu avion riba un gira door di 7 pais latino-americano.

Durante di su recorrido di tres siman, auspacia pe oficina di convencionnan y bishitantenan di e ciudad aki, señorita Moir lo difundi e atraccionnan di e ciudad New York y e Feria Mundial na Panama, Peru, Chile, Argentina, Uruguay, Brasil y Venezuela. El lo hasi e blaje usando avionnan di e empresanan PANAGRA y P.A.A.

nan cu nan a sufrí y di e 20 sobrevivientenan, seis ta grave. No tabatin herido entre e tripulante di e barcu di carga "Lucile Bloomfield" di 6,103 ton. Autoridadnan a bisa qu e barcu di carga a dal cu e parti dilanti di e tanquero "Port Manechi" di 2,000 ton, provocando un explosion y un candela cu a tapa e ciudad aki cu huma.

"Lucile Bloomfield" a recohe e sobrevivientenan frances -- entre nan dos muher -- cu despues a ser translada pa e remolcador nan cu a bini en auxilio di e barcunan, mientras cu e tanquero, cu a ser bandona pa su tripulantenan a ser arrastra pa e corriente.

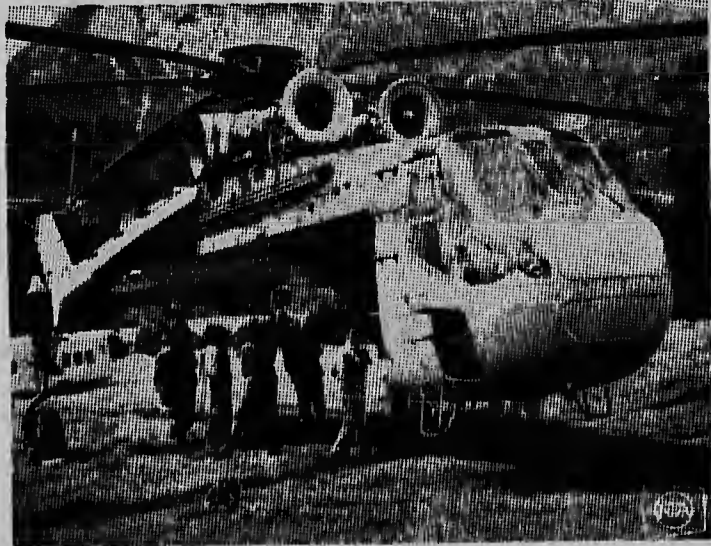
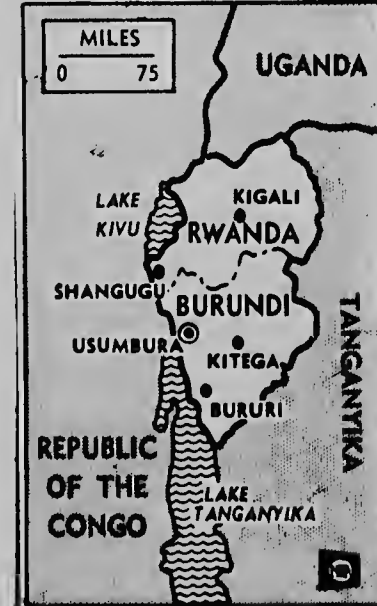
Un di e muhernan y e kokkia muri despues di e heridan. Un candela cu a cuminsa na e proa di "Lucile Bloomfield" a ser pagá rapidamente; e unico danjo cu e barcu a sufrí tabata un mast na e proa. E barcu norteamericano a jega e haaf di Le Havre pa su mes cuenta. Esaki ta e segundo choque di "Lucile Bloomfield", cu segun autoridadnan dia 3 di oktober di 1963 a dal contra di e barcu noruego "Ronda" di 4,086 ton. "Ronda" a naufraga despues di e incidente.

Un postbode aki ta entrega un sacu yen di carta y telegram na cas di Sir Winston Churchill quende ta seriamente malu.

*Van Raalte*  
Un Encanto  
Den  
ROPA INTERIOR.  
*La Modernista*  
cutacos, N.A.



Esaki ta e promer minister nobo Pierre Ngendandumwe di Burundi, quende a ser asesina riba trappi di un hospital. E mapa ta muestra su pais. E tabata anti-comunista.



E aparato na man robes aki den background no ta un cas pero un cabina qu lo ser transporta pa e S-64 Sikorsky Skycrane aki, qu ta un helicóptero suficiente grandi pa transporta siete tonelada y mei. Gobierno suizo a usa varios di nan pa transporta 114 tonelada di equipo di bora pa un sitio den Alpen.



## Con Computer ta pronostica Crimen:

# Reaccion rapidisimo di polis electronico

NEW YORK - (NEA) - Suavemente, un auto di patrulla a lora den un caya for di un avenida hopi transitá y a bin para na acerra. Un poco despues tres homber a bini den e mesun caya den un auto ultimo modelo. Nan a stop promer qu nan a yega dilanti di un tienda di licor y dos di nan a corre drenta pa horta e propietario su placa.

For di e salida contrarto di e caya, un auto convertible tur machicá cu dos detective na civil a corre yega cerca di e auto di ladronnan. Den e tienda, e bandidunan a marra e doño y un cliente den baño, y a saca tur loque tin den e caha di placa.

Algun minuut despues, e detectivenan na civil a tene chauffeur di e sedan bao di control a punto di revolver mientras qu e patrulleronan a drenta y a detene e ladronnan den e tienda.

E pida lectura aki talbes ta sona manera un pida clasico di mantencion di ley -- pero tin un diferencia. E crimen aki a ser pronostica pa e ayudante mas rapido di un polis, esta un computer electronico.

Procesamiento científico di datonan criminal ta cubri un gran terreno, variando for di un machin di prik kaarchi te na un computer complicá.

Aunque qu ta for di na final di stglo pasá, nan a descubri e machin di punching card, ta te recentemente polisnan a haña un manera especial pa hast uso di dje den nan busqueda pa solucion di problemnan criminal.

Polisnan rapidamente por pronostica un robo, djies chequeando un numero di punching cards qu ta contene e metodonan di operacion di criminalnan, y mirando e oranan y lugarnan di anterior violacionnan.

Rond Merca awendia, avancen den procesamiento di datos y e disposicion di equipo ta yuda un numero creciente di ciudadnan pa pronostica crimen, obtene identificacion di un criminal rapidamente y coordina violacionnan di trafico cu pagamentu di boet al instante.

E informenan di crimen di computernan den areanan metropolitan, y especialmente na Chicago y New York, ta permiti di kita un polis for di trabao di oficina qu ta tuma tempu di manera qu e por dedica mas tempu na servicio activo, haciendo investigacion, arresta delincuentenan y preveni crimen. E "index di crimen" di New York ta muestra e lugar exacto di cada

crimen durante cada warda den cada distrito.

Na Chicago un computer IBM 1401 ta analiza e metodonan di operacion di criminalnan y ta isola lugarnan caminda ta reina un peliger potencial.

Por ehemplo, oficinistanan policial qu yega trabao di malar malta ta haña un informe diario di 5000 yamada pa asistencia qu a tuma lugar for di mei anocht di diadomingo te mei anocht di diadomingo.

E estadisticanan aki mes ta indica areanan caminda mester di mas polis pa patrulla, pa asina evita un crimen promer qu e cuminsa ser consumí.

Con e sistema aki ta yuda identifica criminalnan?

Laga nos bisa qu por ehemplo na Los Angeles, Calif., un pistolero di seis pla haltu, cu un jacket di ehercito y sandalnan di cueru, a atraca un tienda di licor.

Si e victima notifica e autoridadnan directamente, un lista di sospechosonan ya por ta caba den man di un detective den cuestion di algun segundo.

Cu e sistema bieuu, e procedimiento aki tabata tuma tin biaha di algun minuut te algun dia, tabata depende di naturalesa di e caso.

E rapidez pa procesa e datonan awendia, ta hasi posibel pa un detective, trahando cu un lista qu a ser produci pa un computer, pa e ta na caminda pa detene e sospechoso di un robo promer qu e yega cas cu e placa qu el a horta.

\*\*\*  
E departamentonan policial mas grandi for di Forth Worth, na Texas te cu esunnan di New York actualmente ta traspa sando nan file-nan grandi di fingerprint pa sintanan magnetico pa uso den computer.

Ora qu New York completa e trabao enorme di pone tur e cuater millon di set qu nan tin den nan file-nan, riba sinta, lo ta posibel pa examina nan tur, si ta necesario, den un termino di 24 ora, cu ayudo di un computer.



ANALISANDO CRIMEN: Informenan di crimen ta ser pasá pa polisnan di Chicago sintá dilanti di mapanan di e ciudad. Ora e computer analiza e informacion, nan por despacha patrullanan na lugarnan promer qu e crimen ser cometé.

Si ta na man dos homber mester sinta compara e fingerprintnan aki, lo tuma nan un siglo pa bini cla promer qu nan pasa door di henter e file.

Actualmente tin 75,000 set den un kashi, di manera qu ta un edificio yen di kashi cu fingerprint tin den e departamento. Ora qu tur e setnan aki ta riba sinta, nan lo a haña masha lugar disponibel pa hasi otro cos.

Tur e informacion aki qu awor ta den tantu kashi, despues lo ta riba mitar dozijn di rol di cine. Michael J. Murphy, e diputado policial di New York ta considera e computer IBM 1401 "e aparato di ayudo mas valioso qu ley tabatin den hopi aña".

Procesamiento maquina ta actua como un asistente di polis ora qu un polis duna un proces-verbaal na Hartford, Conn. Ora e pega un "cayente", e copia original di e boeto qu ta consisti di tres parti ta bai pa e computer y nan ta pone riba sinta magnetico pa ser procesá.

Tur siman, e machin ta muestra un check y riba dje por lesa precies cua boet ta pagá y cual no ta pagá.

Si un boet no ta paga, e machin automaticamente ta produci un aviso riba kaarchi pa manda pa e violador di trafico.

Finalmente e machin mes ta saca un aviso pa e persona bini den corte pa su caso ser tratá.

Imagina bo cuantu trabao e cos aki ta scapa oficinistanan....

Prueba di efectividad di e sistema aki ta den un informe reciente qu nan a produci na Hartford.

Cifranan ta indica qu ochenta porciento di tur boet ta pagá, loque ta representa un aumento di trinta porciento di boetan pagá durante un periodo anterior qu no tabatin e aparato. No ta cu di bisa mes, qu entrada a subi considerablemente.

E total di verbaaln qu nan a duna den dos aña, por ehemplo di 1960 pa 1962 a keda igual na loque nan a duna den e dos si-

gufente añanan. Pero durante e promer periodo nan a cobra un suma di 300,000 dollar y despues di tabatin e machin nan a cobra 80,000 dollar mas tantu.

Pa via di su efectividad creciente den predteccion di crimen, identificacion di criminal y eliminacion di trabao administrativo, procesamiento di dato machinal ta hungando un papel cada biaha mas grandi como e partner mas rapido di un polis.

Esaki ta nifica qu e criminal qu kier tin exito den futuro, mester agrega un especialidad completo na su talentonan: e mester ta un experto den procesamiento di datonan criminalesco.

## Tranquilidad na Malawi despues di eleccion

BLANTYRE, Malawi, -- UPI -- E radio-emisora local a nenga informacionnan qu a worde transmiti "den paisnan bisña," segun cual e prome ministro Hastings Banda, a perde e confianza den su guardaespaldanan africano y a

reemplaza nan pa elementonan europeo.

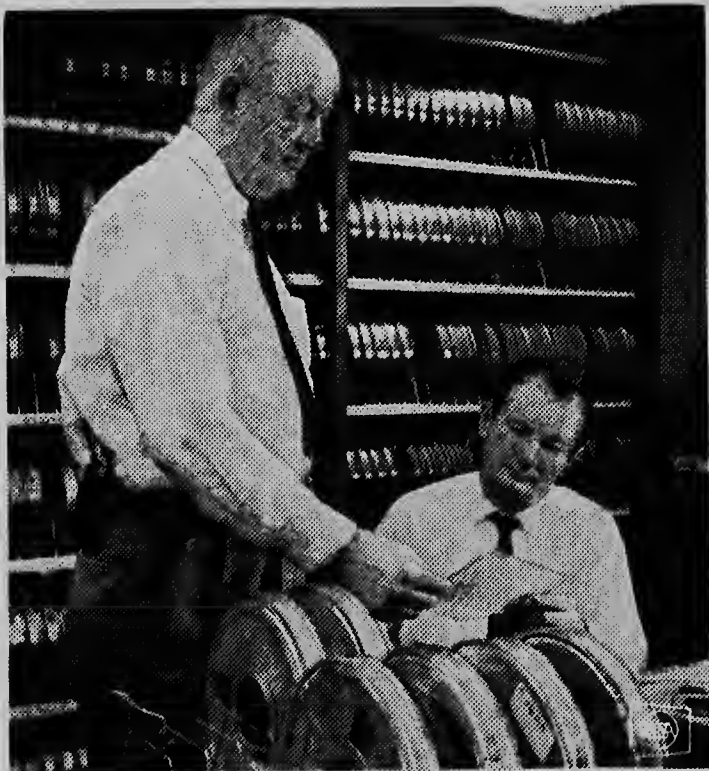
Tambe e radioemisora a nenga e informacionnan periodistica segun cual su "espantomosco" masha aprecia a worde horta.

Algun dirigente africano ta considera qu e "espantomosca" qu a worde traha cu cabel di cabal, ta un simbolo di poder. E locutor a afirma qu Gobierno tabata tranqui pasobra e ta conta cu e apoyo total di pueblo. Ela papla cu hopi gozo di e eleccionnan interno qu a tuma lugar ayera na Malawi, den cual e candidato gubernamental no a haña oposicion y a afirma qu "esaki ta kibra tur e informacionnan si fondo for di otro" qu ta bini di paisnan "bisña."

## MEXICANONAN NA CALIFORNIA

BURLINGAME, California, - UPI E asociacion di meneernan di school di e localidad aki a bisa awe cu e departamentu di estado a asigna nan mas di diez mil dollar cu e finalidad pa nan sigi desarrollando su programa di intercambio di educadornan cu Mexico.

15 meneer di school ta na California awor, manera invitado di fillalnan local di e asociacion, y ta duna ayuda na e lesnan di spanjo. Verano pasa 20 meneer di school di California a bai Mexico pa yuda duna les di ingles.



ASINA COS TA BAI: Un polis di New York, na man robes, ta hasi un peticion pa check un fingerprint qu tin riba sinta magnetico. E polis administrativo ta check den su rolman magnetico y por revisa 300,000 set den un ora.

TRADE MARK

**T**

PIDI PA E  
MARCA CU E

**T** CORRA

TENNENT'S STOUT  
& BEER

INCOMPARABLEMENTE LO MIHOR  
CU NUNCA ANTES A SER EMBOTELLA.

ADEMAS

Bo ta haña GRATIS

GLAS MASHA BUNITA DECORA

Pa 10 Tapa y 25 Cen Na

**WIMCO**

Prinsenstraat 84  
Berg Altena 83

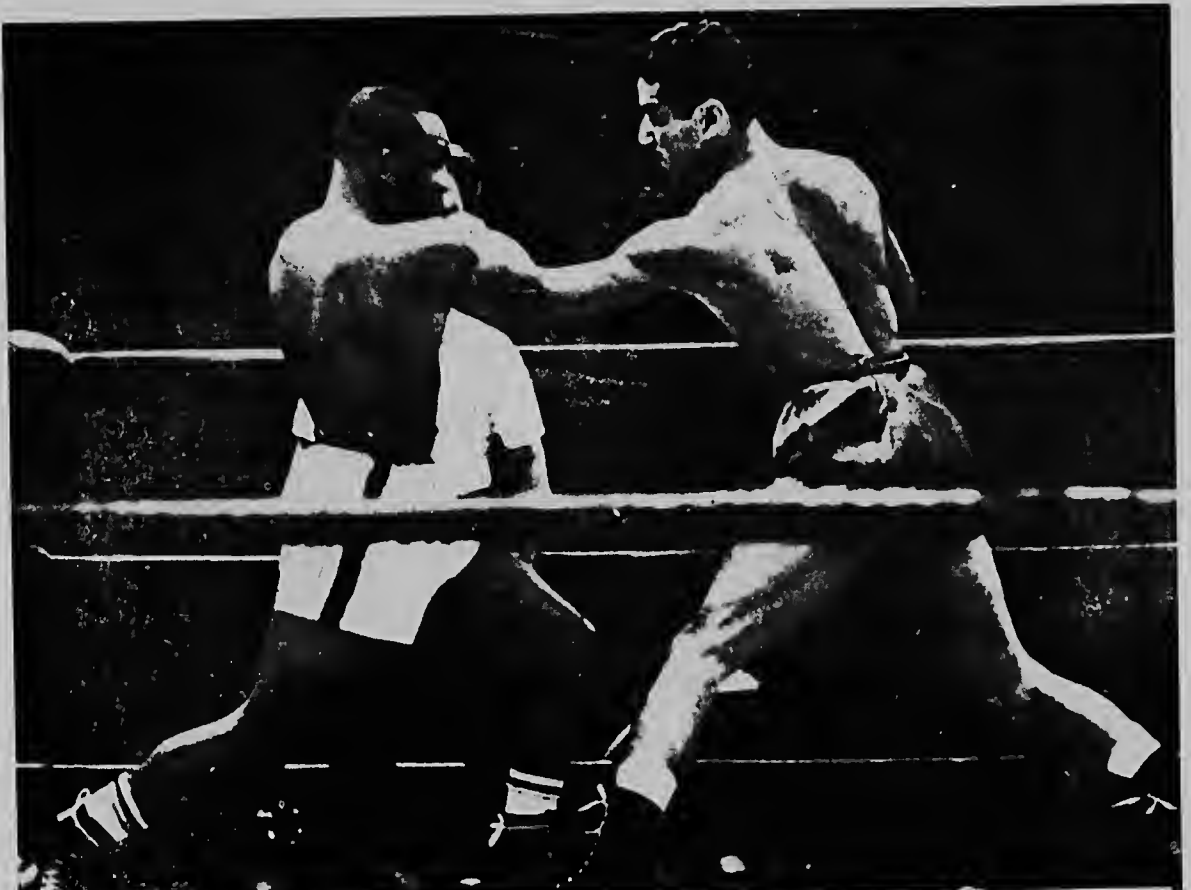


# Morocho Hernandez a gana titulo mundial

CARACAS, -- (Venezuela) --  
 -- UPI -- Morocho Hernandez realiza e ambicion mas grandi di su vida ayera, aunke e mester a soporta gritamentu di parti di su propio publico. Morocho Hernandez ta e prome boxeo venezolano cu ta gana un titulo mundial ora ela supera e excampeon Eddie Perkins den un pelea di 15 round cu a worde efectua na Caracas den presencia di casi 12 mil fanatico, aunke mayoria tabata contra cu Eddie Perkins a sufrir e derrota na man di huesnan.  
 Tur e dos huesnan venezolano a duna nan veredicto na favor di nan compatriota Dima Fernandez a score 146-143 na favor di Morocho y Santos Arismendi a score 143-142 na favor di Morocho. Referee tabata e norteamericano Henry Armstrong, quende tabata campeon mundial di peso, pluma

ligero y welter.  
 Perkins cu tabata favorito 2-1 a forsa e pelea den tur e roundnan inicial y a habri un herida riba wowo robes di Morocho den noben round. Segun e huesnan, a herida a worde causa pa un cabe di Perkins. Tambe nan a bisa cu Perkins constantemente tabata drenta clinch y nan a kita puntonan for di su total.  
 Hernandez a pisa 139-1 /4 liber y Perkins 140.  
 E victoria tabata di 38 di Morocho ademas di cuater empate den 46 pelea cu ela realiza como profesional. Ela bisa cu el lo duna Perkins un pelea di revancha pa for di Venezuela, na cabamentu di e aña aki o na cuminsamentu di 1966.  
 E recaudacion tabata mas o menos 85,000 dollar ademas di 20,000 dollar pa Radio y Television.

# Morocho Campeón Mundial



Riba e foto aki nos por mira Morocho Hernandez di Venezuela durante su actuacion, durante cual el a kita e titulo mundial for di e norteamericano Eddie Perkins.

## RALLY DI MONTECARLO

MONTECARLO, -- UPI -- Etrigesimocuarto rally di Montecarlo a continua ayera cu 223 auto di e 237 nan cu a cuminsa e carrera y pa prome blaha e corredornan a enfrenta sneeuw y ijs.  
 Competidornan di Varsovia, Es-

tololmo y Minsk a pasa pa e puestu di inspeccion di Francfort cu solamente un accidente.  
 Anochi e auto number dos, e BMC Cooper cu Brook y Freeborough a keda elimina.

E carreteranan di Checoslovaquia tabata cubri di sneeuw. Esnan cu a cuminsa e rally na Francfort, Londres, Paris, Lisboa, y Montecarlo tin dificultadnan cu ijs riba e camindanan di Francia.

## ATL. DE MADRID vs FLAMENGO

RIO DE JANEIRO, -- UPI -- Flamengo y Atletico de Madrid lo enfrenta otro awe nochi den estadio Maracana den e segundo partido di futbol di e torneo di e cuarto centenario di Ciudad di Rio de Janeiro.  
 Den e prome partido cual a worde efectua diadomingo, Vasco da Gama di Rio a impone su mes riba e seleccion di Alemania Oriental cu score di tres pa dos.  
 E partido di awe nochi lo cuminsa mitar di dies (24.30 GMT). E torneo ta worde realiza segun e sistema di torneonan cuadrangular di Europa caminda semper un equipo ta sali vencedor. Den caso di un empate e partido lo worde prolonga di cincin minutos y asina sucesivamente te ora un ganador surgi.  
 Vasco da Gama despues di triunfo diadomingo, ta warda riba e vencedor Flamengo y Atletico de Madrid.

E ocho corredornan cu a sali di Atenas ta yegando Sestriere, den alpenan italiano, caminda nan ta kere cu e caminda ta esnan di mas malu di e competencia.  
 Oficinanan meteorologico a pronostica tempu friu y probablemente sneeuw den e topnan mas haltu di Alpen.

E 223 autonan lo pasa e dia corriendo pa carreteranan den cerru te na e prome gran puestu di inspeccion, Saint Claude den alpenan frances.

E prome autonan mester yega einan mas o menos cuat'or di atardi.  
 Despues nan lo sigi pa Chambery caminda anochi nan lo cuminsa e carreranan final te na Montecarlo.

# Merca a defende su accionnan na favor di gobierno di Laos

WASHINGTON, -- UPI -- Estados Unidos a anuncia qu tur su "accionnan den defensa di Gobierno Real di Laos ta "plena mente justifica" en vista di e continuo violacionnan pa parti di e comunistanan, di acuerdo internacional cual a wordu proscribi na aña 1962 qu ta garantiza neutralidad di e pais aki.  
 E declaracion, qu a ser duna pe departamento di estado, probablemente ta relaciona cu e intenso ataque qu a worde hasi pa un escuadrilla di avionan di

## REAL MADRID NA CABES DI LIGA

MADRID? -- UPI -- E "gallito" di futbol spanjo, "Real Madrid", cu diadomingo ultimo a perde su segundo partido di e diesochonnan cu e tin efectua durante e campeonato di liga ta sigi na cabes di e clasificacion cu un punto di ventaha riba Atletico de Madrid y Zaragoza. E inesperado derrota cu Real Madrid a sufrir contra Cordoba ta fortalece e speransanan zaragonista y Atletico, si bien e merenguenan diadomingo proximo lo hunga riba nan propio terreno, mientras cu su sigidornan lo hasi esaki riba terreno adversario. E clasificacion di e prome cincin equiponan ta como siguiente:  
 1. Real Madrid, 11 gana, 5 empata, 2 perdi pa un total di 27 punto.  
 2. Zaragoza 12-2-4-26 punto.  
 3. Atletico de Madrid 12-2-4-26  
 4. Valencia 9-3-6-21.  
 5. Barcelona 10-0-8-20.

## SALVADOR A GANA MUNICIPAL

SAN SALVADOR, -- UPI -- Riba un fecha nobo di e torneo cuadrangular di futbol, e seleccion blancu di El Salvador a derrota Municipal cu anotacion di 1-0.  
 E unico gol di e partido a worde marca pa e entreaia izquierdo

guerra norteamericano contra un estrategico brug qu tabata worde usa pa transporte di suministronan ne guerrilleronan comunista den e parti septentrional di Laos.

No obstante, Departamento di Estado Norteamericano ta sigi nenga na confirma realizacion di tal ataque.

Robert J. McCloskey funcionario di prensa di Departamento di Estado, a manifesta qu e declaracion tabata repuesta di preguntanan qu a worde formula acerca di qu si Gobierno norteamericano tabata apoya e acuerdo ainda cual a worde firma na Ginebra pa 14 pais, qu ta garantiza independencia, integridad territorial y neutralidad di Laos.

E informante a subraya qu Estados Unidos ta mantene su apoyo ne documento aki y qu e asistencia norteamericano ne gobierno laoslano di prome ministro neutralista Souvannah Pouna ta justifica den dos he-



Un muher cu ta keda semper ta trata di daña un party.

cho;  
 --ela worde pidi pe gobierno di Laos.  
 --E ta di acuerdo cu e cumplimiento di e acuerdo di Ginebra. Ora qu nan a puntra di qu si Merca a worde acusa di a viola articulo seis di e pacto di Ginebra, qu ta prohibi reintroduccion di personal militar extranhero na Laos, McCloskey a respondé: "Nos no ta considera qu nos a viola e acuerdonan cu asistencia duna riba pedido di e propio gobierno di Laos."

## FOLLEDO A VENCE CALHOUN

PARIS, -- UPI -- E campeon medio mediano spanjo, Luis Folledo, ayera nochi pa punto a gana e jamaiquino Miho Calhoun den un pelea cu a worde efectua den Palacio di Deportes den presencia di mas o menos 5,000 persona.  
 Esaki tabata e di 78 victoria profesional di Folledo den 83 pelea quende a pisa 73,2 kilo.  
 E boxeo di Jamaica a sufrir su prome derrota profesional, despues di a gana 12 y empata 3.  
 Ela registra e peso di 73,3 kilo.

## Martinez ainda den estado di coma

MADRID? -- UPI -- E hungador di Atletico de Madrid, Miguel Martinez ainda no a recobra reconocimientu y ta continua den estado di coma, den cual e ta for di juni ultimo durante un gira cu e club a hasi pa Uruguay.  
 Martinez a keda hospitalisa for di e tempu ei den Clinica de la Concepcion y ta alimenta pa medio di sondanan y diariamente ta haña masashinan pa impedi cu sangre lo forma klompi den su venanan.  
 Den e clinica e ta worde acompaña pa su esposa y su mama, mientras cu Atletico a hasi cargo pa paga tur e gastunan di e enfermedad cu segun informacionnan tin masha poco speransa di curacion.



E Sigaria mas gusta





## Partido Democrático

ta tene  
**UN GRANDIOSO REUNION PUBLICO**

diadomingo 24 di januari  
pa 8'or di anochi  
na cas di Sr. Simon Martina

na  
**REDAWEG 28 NA BOCA SAN MICHEL**

- \* BIN TENDE CON NOS SITUACION POLITICO TA PARÁ.
- \* DOCTOR A BAI HULANDA - DOCTOR A BINI BACK.
- \* BIN TENDE KIKO A PASA DOCTOR NA HULANDA
- \* BIN TENDE TUR COS TOCANTE E FABRICA DI ALUMINIUM PA CORSOOW,
- \* GOBIERNO DI CORSOOW TA STROBA BANCO DI DESAROLLO Y ASINA PERJUDICÁ TUR HENDE SIN TRABAOW.
- \* BIN SCUCHA ORADORNAN DI PARTIDO DEMOCRATICO.

NOS LEMA TA : TRAHA PA PUEBLO !!

**ARIBA DEMOCRAAT**



## HOROSCOPO

¿ES HOY SU CUMPLEAÑOS?

**MARTES, 19 de enero** - Las personas nacidas en esta fecha son instintivamente creativas. A ustedes no les agrada aceptar informes ciegamente de otras personas. Ustedes hasta sienten que los conocimientos obtenidos en libros pudieran estar

equivocados y no se sienten felices sino hasta que se hayan cerciorado de la teoría contra su experiencia. Este es un rasgo excelente y sin embargo podría ser una cosa peligrosa pues quizá no estén preparados para descubrir todas las cosas ustedes mismos.

Ustedes poseen talentos artísticos sino exteriormente entonces interiormente esperando la oportunidad para explotarlos. Tal vez no sigan ninguna carrera artística, pero el saber que poseen esos talentos les da ese "extra" en la vida que signi-

fica felicidad para ustedes.

**PERSONALIDADES QUE NACIERON EN ESTA FECHA.**

Entre las personas famosas que nacieron en esta fecha se encuentran el pintor francés, Paul Cezanne y el poeta norteamericano, Edgar Allan Poe.

**SU GUI PARA MAÑANA, (Miercoles, 20 de enero.**

¿Que le auguran las estrellas para mañana? Busque su signo a continuación y gúfese por los presagios estelares.

**CAPRICORNIO (23 de diciembre - 20 de enero)** Evite cualquier esfuerzo para engañar. Aun cuando no crea que su explicación no va a ser creída, hágala. Podría estar equivocado.

**ACUARIO (21 de enero - 19 de febrero)** Un temperamento irascible y las decisiones imprudentes van mano en mano hoy. Evite uno y podrá evitar el otro.  
**PISCIS (20 de febrero - 20 de marzo)** - No exoja explicaciones de otras personas. Usted debería respetar su reserva si desea que le respeten la suya.

**ARIES (21 de marzo - 20 de abril)** - Esta es una época en que hay que hacer juicios con mucha cautela. Asegúrese de que tiene todos los dantes antes de expresar su opinión.

**TAURO (21 de abril - 21 de mayo)** El Tauro que se deja influenciar demasiado por otras personas tal vez se de cuenta de que ha cometido un error. Espere!

**GEMINIS (22 de mayo - 21 de junio)** -Es muy importante tener un buen amigo. Trate de encontrar una persona que le entienda.

**CANCER (23 de junio - 23 de julio)** Evite encontrarse con las personas que lo han criticado anteriormente. Usted necesita librarse de sus preocupaciones ahora.

**LEO (24 de julio - 23 de agosto)** Asegúrese de que puede dar cuenta de su tiempo hoy. De otra manera podría poner en peligro su puesto.

**VIRGO (24 de agosto - 23 de septiembre)** Este es un día excelente para colocar los deseos de otro por delante de los suyos.

**LIBRA (24 de septiembre - 23 de octubre)** La originalidad no podrá hacer mucho por el Libra que no expresa sus ideas abiertamente.

**ESCORPION (24 de octubre - 22 de noviembre)** Procure no fir-

## West-End

HOY MARTES 8 P.M El gran Exito del weekend.

Columbia Picture presenta Una Producción DE SPEED - GORD LEW

## LAWRENCE DE ARABIA

LA MEJOR PELÍCULA DEL AÑO!  
7 ÓSCARES DE LA ACADEMIA!



Presentada por ALEC GUINNESS · ANTHONY QUINN · JACK HAWKINS · JOSÉ FERRER · ANTHONY QUAYLE · CLAUDE RAINS · ARTHUR KENNEDY · OMAR SHARIF · PETER O'TOOLE

f. 2.50 - 1.50 Con títulos Mayores de 18 años.  
PASES DE CORTESIA SUSPENDIDAS.

## Caribe

MARTES 19 de enero a las 8 p.m.

### PARTISANE

(VROUWENVERZET)

W.P. MARETSKAJA - L. SMIRNOWA

Ruso, títulos en Holandes

f. 1.- f. 0,75

Mayores 18 años.

## Royal

MARTES 19 de enero a las 8 p.m.

### UN NUEVO MODO DE AMAR

(A NEW KIND OF LOVE)

PAUL NEWMAN - JOANNE WOODWARD

f. 0,75 Con títulos

Mayores 14 años.

mar nada que pudiera comprometerlo más tarde.

**SAGITARIO (23 de noviembre - 22 de diciembre)** Evite decir "no" a la nueva generación si le es posible. Sin embargo, no deje de guiarla correctamente.

## EMELEC A VENCE CHACARITA

**GUAYAQUIL, -- UPI --** El equipo ecuatoriano de futbol Emelec a derrotado a argentino Chacarita Juniors en anotacion de tres pa dos den un partido a worde disputa na e ciudad aki. E prome tempu a finalisa cu un victoria parcial di Chacarita di dos pa uno. Pero e equipo argentino mester a hunga cu nuebe homber for di nan cuminsamentu di 20 minuut di e segundo etapa ora cu Rolan y Nonis a worde expulsado, loke a facilitá e desempeño di e localnan. Inigo a marca e prome gol pa Chacarita Juniors na di 10 minuut

pero poco despues Pineda a empatar, ejecutando un tiru penal. Roldan a bolbe pone e bisbitante nan den ventaha na di 35 minuut. Den e segundo periodo Merizalde a empatar pa Emelec y Balseca a marca e gol di victoria na di 44 minuut.

## BETIS LO HASI GIRA DI MUNDO

**SEVILLA, España, -- UPI --** El equipo di futbol "Betis" a anunciar awe cu nan lo realiza 16 partido den un buelta di mundo den 50 dia. Un portavoz di e club Andaluz ta afirma cu e gira lo cuminsa na Juli y lo termina na augustus, hungando na Cairo, Hong Kong, Sidney, Hawaii, Tokyo, Quebec y New York.

**MONTEVIDEO, -- UPI --** Cu dos gol ambos banda, Chile y Brasil a empatar diadomingo den un partido correspondiente na e campeonato bancario di futbol, pa disputa di e segundo buelta di e torneo. Den e otro partido Uruguay ampliamente a vence Paraguay cu score di 5-1.

## CARLITOS

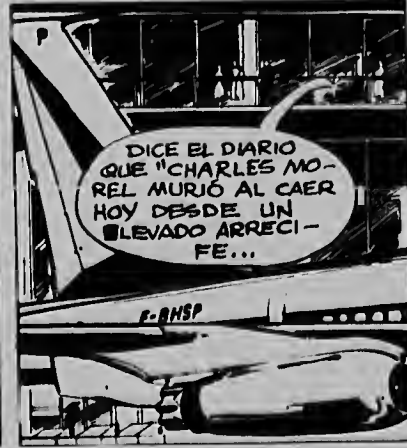
UN POCO MAS -- Arnold Palmer ta mira un poco disgusta ora cu su tiru a keda un poco inch solamente for di e buracu.



## TELECURACAO

- DIAMARS**  
**TELE CURACAO**
- 5,00 Children Hour
  - 5,30 This is Britain
  - 6,00 Teletopico
  - 6,15 Robin Hood
  - 6,40 United Prot. Church
  - 6,45 OGEN Nieuws
  - 7,00 Noticiero Deportivo
  - 7,15 De Verrekijker
  - 7,30 T.V. per luchtpost
  - 8,00 The Fugitive
  - 9,00 World & Sport Nieuws
  - 9,15 Twenty sixth man
  - 9,45 One Step beyond
  - 10,15 Wire Service
  - 11,15 Sign Off.

## BEN CASEY





**CINELANDIA**

HOY MARTES 19 DE ENERO, 7.00 & 9.00 P.M.  
YOLANDA MORENO Y SU BALLET  
SUSANA DULJIM - JOSE TORRES en:

**VENEZUELA DE NOCHE**

( TROPICO DE NOCHE )

Totalmente en Español. En COLORES!  
Fls. 1.50 - 0.90 MAYORES DE 18 AÑOS.

MIERCOLES 20 A LAS 7.00 &amp; 9.00 P.M.

MARIA MONTES - JOHN HALL - SABU en:

**WHITE SAVAGE**

( LA SALVAJE BLANCA )

En Inglés con títulos en Español. En COLORES!

**ROXY**

HOY MARTES 19 DE ENERO, 7.00 & 9.00 P.M.  
LEX BARKER - MARPESA DAWN en:

**LE TRESOR DES HOMMES BLUES**

( DE SCHAT VAN DE BLAUWE MANNEN )

En Francés con títulos en Holandés.

Filmada en bellos COLORES!

Fls. 1.50 - 0.90 MAYORES DE 18 AÑOS.

MIERCOLES 20 A LAS 7.00 &amp; 9.00 P.M.

ROCK HUDSON - CORNELL BORCHERS En:

**NEVER SAY GOODBYE**

( HOY COMO AYER )

En Inglés con títulos en Español. En COLORES!

**CINE- RIO**

MARTES 19 A LAS 8.00 P.M.  
ANTONELLA LUALDI -  
JEAN PAUL BELMONDO en:

**A DOUBLE TOUR**

(VOETSTAPPEN ZONDER SPOOR)

En Francés con títulos en Holandés. EN COLORES!

MAYORES DE 18 AÑOS.

MIERCOLES 20 A LAS 8.00 P.M.  
TONY CURTIS - MARTHA HYER  
EN:

**MISTER CORY**

(LOS AMORES DE Mr.

CORY)

En Inglés con títulos

en Español. En COLORES!

# Jamaica a gana Cuba

KINGSTON, -- UPI -- Jamaica a derrota Cuba diadomingo anochi cu score di 2-0 den e torneo di eliminacion di Copa Mundial di futbol den un wega bruto cu tabata a punta di bira un bringamentu general. E prome tempu a termina cu score 1-0 na favor di e jamaquinonnan. Referee Leands Bonilla di Haiti, a expulsa e zaguero derecho Valdes de Cuba y e entrea de derecho Oscar Black di Jamaica, pero a laga e medio zaguero izquierdo Fran Brown den wega, despues di un incidente den cual Valdes a pu-

sha Black, cu a tumbale ora cu esaki a podera di e bala. Black a contesta cu un gancho derecho na cara di Valdes, mientras Brown a corre riba cancha pa golpear Valdes tambe, pa motibu cu esaki a pusha su compañero di equipo. E hungadornan jamaquino a cuminsa hasi bochincha, mientras cu 15 mil fanatico a cuminsa grita e hungadornan. Solamente e oportuno intervencion di polis y di directornan di e dos clubnan

## Mardiello a muri

NEW YORK, -- UPI -- Dr. Vincent Nardiello, na quende un serie di adopcion di medidanan pa proteccion di e boxdonan ta debi, a muri ayera nochi despues di un largo enfermedad na edad di 76 años.

Dr. Nardiello, quende durante 21 años tabata forma parti di e Comision di Atletismo di Estado New York, a sugeri e examen medico di e boxdonan cinco dia prome cu un pelea y uso di electro-encefalogramas pa determina e existencia di lesionnan na cerebro. Pa añanan largu e tabata dokter oficial di Madison Square Garden.

Dr. Mardiello tabata boxdo entre 1905 y 1918 y a paga su estudio nan di medicina cu placa cu ela gana den ring.

a impedi un desenlace desagradable.

E wega tabata yen di pleitamentu E localnan a marca nan prome gol riba tiru di Oscar Black apenas for di e interior di e zona penal, rematando un pase di Asher Welsh. Den e segundo tempu, Jamaica ta marca su segundo gol en virtud di un tiru di e centro delantero Patrick Blair dilanti gol. E cubanonan a muestra superior riba medio terreno pero nan rematenan semper a resulta desvia, mientras cu e vencedornan a muestra mas eficaz den nan pasenan y a perde varios oportunidad di anota.

## CARRERA DI AUTO

RIVERSIDE, California, -- UPI -- Dan Gurney, cu un Ford 1965 pa di tres biaha consecutivo a gana e carredanan di 500 milla di Riverside, den un jornada desluci cu a costa bida di un espectador y heridanan di A.J. Foyt, doble vencedor di e carredanan di 500 milla di Indianapolis. Gurney quende na 1964 a gana den e gran premionan di Mexico y Francia pa autonan di e formula internacional number un, a encabesa e prueba durante casi henter e distancia, despues cu e puntero di e prome ratunan, Parnelli, Jones a hañe obliga di bandona den 3 di 36 buelta di circuito. Su tempu relativamente pover tabata di 5 ora, 41 minut y 42 seconde cu un promedio di 141.152 kilometer pa ora. Segundo cu Ford 1964 27 seconde tras di e ganador a clasifica Marvin Panch y tercer Junio Johnson tambe cu Ford 1965.

## RAMPLA Y GALICIA A EMPATA

CARACAS -- UPI -- Rampla Juniors di Montevideo y Deportivo Galicia di e capital aki a empata cu anotacion di un gol diadomingo anochi den un encuentro internacional.

Tur dos gol a ser logra den e prome tempu. Montano a pone Galicia den ventaha na di cinco minut y Villar a empata pa Rampla na di 39 minut. Na di 38 minut di e segundo periodo e equipo uruguayo a vence gol local pa di dos biaha, pero e gol a worde rechasa pa motibu di offside.

## ALVARADO A RENUNCIA

QUITO, -- UPI -- Presidente di e comite organisador di e quinto wegan deportivo bolivariano, teniente coronel Colon Alvarado, a presenta su renuncia di e cargo debi na e diferencianan cu ta existi entre mencionado Comite y e federacion di Deporte ecuestre di Ecuador.

Huntu cu teniente coronel Alvarado tambe e localnan di e comite organisador Marcelo Huguin y Edwin Teran a dimiti. Gestionnan ta worde hasi, inclusive cu e intervencion di gobierno militar, pa soluciona e crisis den e organizacion di e wegan bolivariano programa pa december di e año aki cu participacion di Colombia, Ecuador, Bolivia, Panama, Peru y Venezuela.



## Tunney lo patrocina legislacion pa crea comision nacional di boxeo

NEW YORK, -- UPI -- E representante John Varick Tunney, yiu di e exampeon di peso completo Gene Tunney, cu ta representa un distrito di California den Camara Baja di e Congreso, a bisa ayera cu e lo patrocina un proyecto di legislacion pa nan forma un Comision Nacional di Boxeo. E proyecto lo worde presenta na senador Philip A. Hart di Michigan durante e presente periodo di sesionnan.

Tunney a bisa cu e lo patrocina

## TRADE TECH A GANA TELEPAR

LOS ANGELES -- UPI -- E equipo mexicano di basketball di Telepar no tabata por a supera e velocidad di e quinteto norteamericano Trade Tech a worde derrota cu score di 81-64 den un partido cu a worde hunga den Universidad di Los Angeles City. Den e prome mitar di e etapa inicial Trade Tech, hungando cu gran rapidez, a obtene un ventaha di 20 punto y a obliga e entrenador mexicano di pone su mihor figuranan riba cancha. No obstante final di e prome tempu e localnan tabata gana cu score di 42-24.

Den e segundo mitar e aztecanan a actua masha bon y a logra 40 punto contra 39 di nan rivalnan, gracias na e desempeño di Francisco Dominguez y Hector Garibay cu di continuo a emboca. Pero e reaccion mexicano no a alcansa pa desconta e amplio margen cu a worde obtene pa Trade Tech.

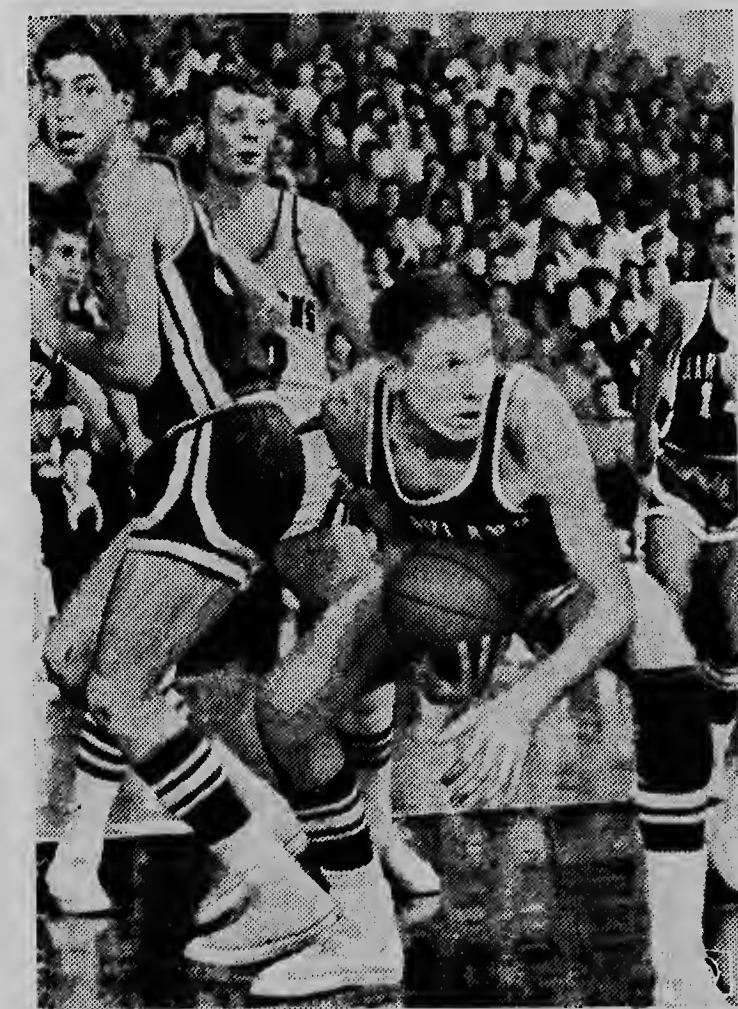
legislacion similar den e camara di representantenan. E anuncio a tuma lugar ayera nochi den e comento anual di e Sociedad di Cronistanan di Boxeo, den cual e representante Tunney tabata e principal orador.

E comision Nacional di Boxeo, segun Tunney a bisa, lo ta di gran beneficio pa e deporte en general y e boxdonan en particular, pues lo interviene pa pone fin na e forma estranjo y absurdo, den cual nan ta busca campeonato pa boxdonan pa medio di un serie di encuentronan den cualnan ta busca adversarionan inferior."

Tunney a agrega cu e creacion di tal comision lo pone fin tambe na e monopolio di boxeo pa elementonan di Hampa.

## CIENFUEGOS vs PONCE

WILLEMSTAD -- Awe nochi den Stadion di Rif lo tin e prome partido di un serie di play-off entre cuater equipo. Cienfuegos lo enfrenta Ponce. Directiva di Cienfuegos ta invita tur su fanatico nan di presencia nan den accion awe nochi contra e hungadornan di Ponce. Esaki mescos cu e partido di diadomingo ultimo ta priminti di bira algu interesante, ya cu ta trata, pa dicidi e equipo cu mester ocupa e puesto di PSV cu a keda vacante den categoria doble AA.



Gar y Ward di Maryland cu bala ta buscando un persona pa e pasa bala pe, pero Jay McMillen su compañero di equipo na man robes y Gary Gregor di South Carolina parce di ta haña algu mas interesante.



RIP KIRBY

pa cortesia di:

JAN BODÉGOM & CO (ARUBA) N.V.

Agente exclusivo di

FRIESCHE VLAG

lechi evaporado y lechi en polvo

MAXWELL HOUSE KOFFIE



CISCO KID

pa cortesia di:

ARUBA BOTTLING COMPANY

NESBITTS den varios sabor, e refrescan mas pidi y mas gusta na Aruba.



BUCHI RÓBEZ



PEPITA

with compliments of

OFICINA MARITIMA DE ARUBA

DOCUMENTATION & TRANSPORTATION FOR INCOMING, LOCAL & OUTGOING CARGOES BY AIR, SEA AND LAND



DICK TRACY

presenta pa cortesia di:

VICTORIA BOTTLING COMPANY

PEPSI-COLA---SEVEN UP---GRAPETTE-KIST---VICTORIA SODA WATER---BUFFALO ROCK--GINGER ALE---



# Tres candidato pa presidencia di A.V.B.

E anja aki si parse cu e clubnan afilia na Aruba Voetbal Bond, a dicidi di haci uso di nan oportunidad di nomina candidato pa e puesto cu dia 31 di Januari lo ta vacante como cu e actual president ta na turno di baha. Dos anja pasa, unicamente directiva di A.V.B. a nomina candidato pa e puesto ey y tabata e propio president Porfirio Croes, kende a keda eligi.

Atrobe e anja aki, e actual president ta reeligible, pero awor tin dos otro candidato cu ta aspira na e puesto halto den nos mundo futbolistico. Door di Jong Aruba, Buball y R.C.A. a worde nomina como candidato pa president John W. Merryweather, actual president di R.C.A. kende dia 24 di e luna aki lo entrega e puesto den directiva di R.C.A.

Tambe e tres clubnan promer menciona a nomina Daniel Kelly pa un di e otro puestonan den directiva cu ta keda vacante.

E otro candidato a surgi den persona di Micael S. Muyale, y a worde nomina door di e clubnan Dakota, Juventud Millonarios y Aruba Jrs.

Na turno di baha actualmente ta e cabayeronan Porfirio Croes (president), J.M. Lacle, (secretario), U.Amaya (competitie-leider) Luis R. Giel y D.D.S. Ridderstap, kendenan cu exepcion di Ridderstap ta reeligible.

# C.U. San Francisco ta celebra promer lustrum

ORANJESTAD, 20 Jan. - Na fin di e luna aki Credit Union San Francisco na Oranjestad lo bai celebra su promer lustrum di existencia. Na e ocasion aki lo tin un misa solem y alavez un programa special pa su miembronan.

Mas den siman directiva di e Credit Union aki lo duna un programa y relato completo en conexion cu e celebracion menciona.

# Pastor Lankveld di Jubileo

DAKOTA, 20 Jan. - Awe pastbor Lankveld di Dakota ta recorda e echo cu diezdos anja y mei pasa el a cuminsa su trabao religioso. Na e ocasion aki lo tin un misa solem den Iglesia Fatima na Dakota na unda e pastoor ta encarga cu e parokia. Alavez lo tin un recepcion chikito despues na su cas. Na ocasion di e jubileo aki e parokianonand Dakota tin un sorpresa grandi pa nan pastoor.

# Candidatanan Club Bonairiano

SAN NICOLAS, 20 Jan. - Club Bonairiano na e momento tin siete candidata kendenan lo bai competi pa e titulo di reina di carnaval di e club. E sietenan aki ta e damanan, Aura Croes, Jessica Janga, Alicia Wouters, Helouise Liou-A-Cham, Edwina Carolina, Emily Bradshaw y Melva Maduro.

E damanan cu ta interesa pa tuma parti den e competencia pa reina di Club Bonairiano, cual tin un auto como premio pa su reina por inscribi nan mes ainda.